



WOXX

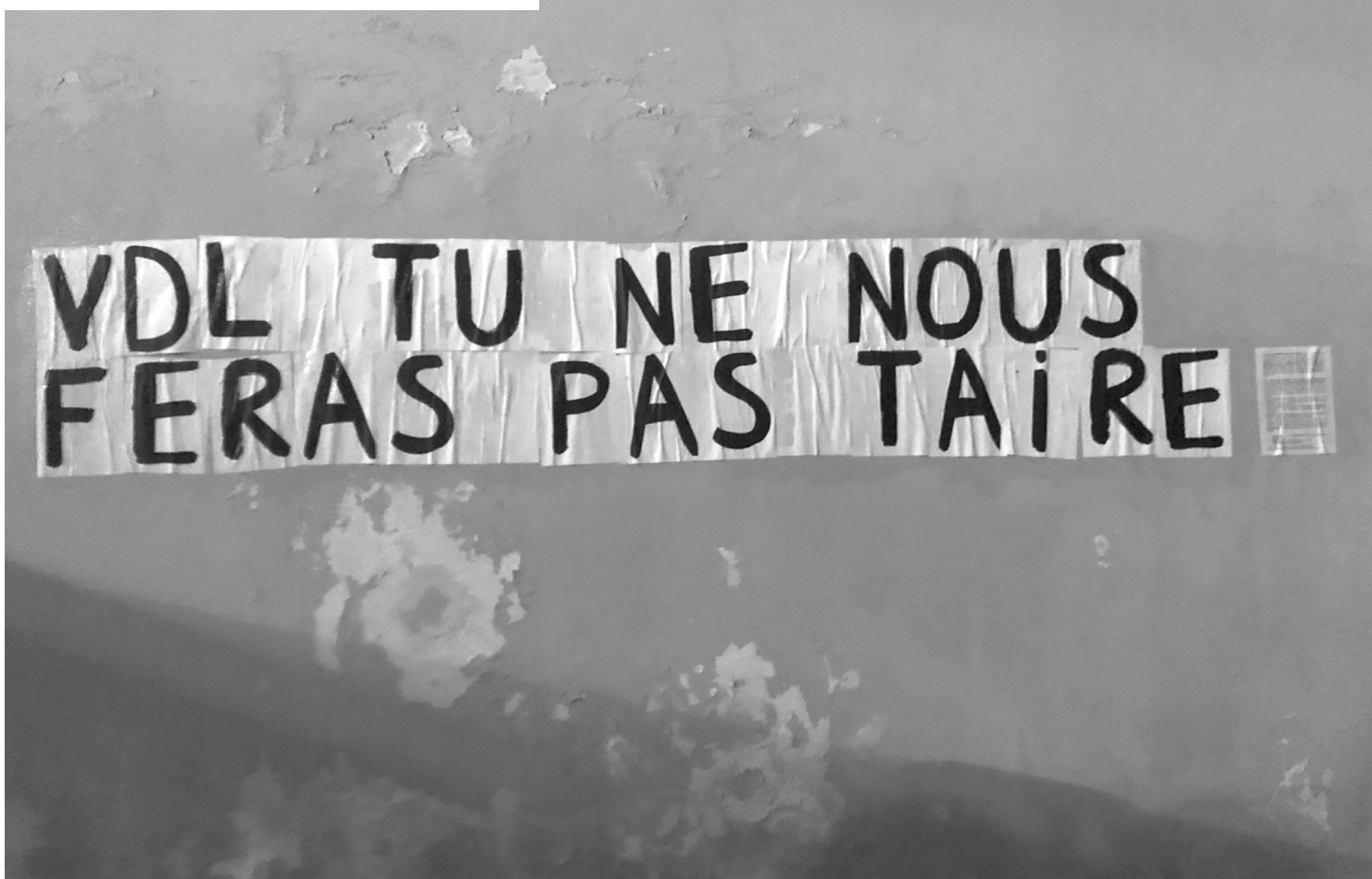
déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1637/21
ISSN 2354-4597
2.50 €
18.06.2021

En col(l)ère

Les colleuses anonymes, dont le collectif attire l'attention sur les féminicides, ont été visées par des plaintes de la Ville de Luxembourg. Le woxx les a rencontrées pour en savoir plus.

Regards p. 4



EDITO

À propos Pride-Month S. 2

Ungarn verbietet die Verbreitung homosexueller Inhalte, „um Kinder zu schützen“. Überraschend? Leider nicht. Die EU sah zu lange schweigend zu.

NEWS

Fake Chamber p. 3

Pour précipiter la procédure de réforme de l'aide à la presse, la majorité parlementaire a recours à la désinformation. Ça promet.

REGARDS

Fußball unpolitisch? Von wegen! S. 11

Die Euro 2020 ist in vollem Gang - wir servieren statt Bier und Chips ein wenig Kritik: zur politischen Instrumentalisierung des Kicks.



EDITORIAL

UNGARN GEGEN LGBTIQ+

Jetzt tut nicht so überrascht ...

Isabel Spigarelli

Ungarn verbietet die Sichtbarmachung von homosexuellen und trans Menschen zum Schutz von Minderjährigen. Eine tragische Entscheidung? Ja, aber vorhersehbar.

Marc Angel (LSAP), Co-Vorsitzender der LGBTI Intergroup des EU-Parlaments, hält eine Progress-Fahne* und hat Kampfbemalung in Regenbogenfarben auf der Stirn. Er steht auf einem Foto auf Twitter zusammen mit anderen Europaabgeordneten auf der Place du Luxembourg in Brüssel, nur wenige Gehminuten vom Europäischen Parlament entfernt. Eigentlich werden im Juni weltweit die Pionier*innen im Kampf für die Rechte von LGBTIQ+ Menschen gefeiert. Angel lässt sich jedoch nicht aus Partylaune mit verschmierter Regenbogen auf der Stirn ablichten, sondern aus Protest gegen die ungarische Regierung.

Die hat am Dienstag ein Gesetz verabschiedet, das homosexuelle und trans Menschen aus Formaten, die Minderjährigen zugänglich sind, verbannt. Sexualkundeunterricht an Schulen dürfen nur noch von der Regierung ausgewählte Organisationen anbieten. Ein fraktionsloser Linker stimmte gegen das Gesetz. Abgeordnete der linken und liberalen Parteien verließen vor der Abstimmung aus Protest den Sitzungssaal. Eine symbolische Aktion, da 150 der 199 Abgeordneten des Parlaments konservativen und rechten Parteien angehören. Ihrer Stimme konnte sich Präsident Viktor Orbán sicher sein. Am Ende sprachen sich 157 Politiker*innen für die Verbote aus, die in einem Gesetz gegen Pädophilie festgehalten wurden.

In Russland wurden auf regionaler Ebene bereits 2006 ähnliche Verbote verhängt. 2013 unterzeichnete Präsident Wladimir Putin ein föderales Gesetz, das die lokalen Verordnungen ergänzte. Seither ist die öffentliche Sichtbarmachung von LGBTIQ+ Menschen in Russland untersagt. Auch hier geht es angeblich um den Schutz der Kinder – schwule und lesbische Lehrer*innen wurden aus ihrem Beruf gedrängt. Vielleicht sollten Putin und Orbán meine vierjährige Nichte treffen, die versessen auf „Mama/Papa/Kind“-Spiele ist, obwohl sie mit schwulen Vätern und lesbischen Frauen abhängt.

Der LGBTI Intergroup kritisierte die ungarische Regierung im Vorfeld der Abstimmung, machte jedoch auch ihrem Ärger über die EU-Kommission

Luft. Das Rechtsstaatsverfahren gegen Ungarn, das seit 2018 aufgrund mehrerer Verstöße gegen EU-Grundwerte läuft, ziehe sich viel zu lange hin. Mit dem Verfahren könnte die Suspendierung der EU-Mitgliedschaft einhergehen. Die EU-Abgeordneten treffen sich hierzu kommende Woche in Luxemburg.

Bis dahin droht Helena Dalli, Gleichberechtigungsbeauftragte der EU, Ungarn mit Sanktionen wegen des queerfeindlichen Gesetzes. Orbán dürfte sich mit Blick auf Polen ins Fäustchen lachen: Die EU strich letztes Jahr sechs Gemeinden, die sich als LGBT-frei erklärten, Fördergelder – der Justizminister Zbigniew Ziobro griff zu ihrer Entschädigung kurzerhand in einen EU-Fond zur Unterstützung von Gewalt- und Justizopfern.

„Queerfeindliche Radikalisierung kündigte sich an“

Es gibt inzwischen europäische Richtlinien und Strategien zum Schutz von LGBTIQ+ Menschen und zur Sanktion queerfeindlicher Staaten. Die EU gilt sogar offiziell als LGBTIQ Freedom Zone. Nur kommen all diese Bekenntnisse zu spät und die Bestrafungen sind scheinbar leicht zu umgehen. NGOs und Menschenrechtsaktivist*innen warnen nicht erst seit Dienstag, dass Europa den Rückwärtsgang in Sachen queere Rechte einlegt. Ilga-Europe und die Europäische Union für Grundrechte schlugen schon letztes Jahr Alarm. Ungarn winkte 2020 unter dem Notstandspaket zur Bewältigung der Coronakrise ein Verbot zur Personenstandsänderung. Anfang dieses Jahres verordnete es einem Verlagshaus, sein queerfreundliches Kinderbuch „Wonderland Is for Everyone“ mit einem Verweis auf nicht-traditionelle Geschlechterdarstellungen zu versehen.

Jetzt einen auf empört zu machen, ist scheinheilig. Diese queerfeindliche Radikalisierung war vorherzusehen. Oder dachte irgendwer ernsthaft, dass sich Orbán zum nächsten Wahlkampf 2022 in eine Regenbogenfahne entwickelt und „Be out, be proud“ schreit? Die Hoffnung stirbt zuletzt – aber sie stirbt. Jetzt ist Kampfbemalung in Regenbogenfarben angesagt.

*Ähnlich wie die Regenbogenfahne, nur um einen Keil in den Farben der trans Pride-Flagge sowie denen marginalisierter Communities ergänzt.

NEWS

Aide à la presse: Désinformation parlementaire **p. 3**

REGARDS

Activisme: Rendre visible l'insoutenable **p. 4**

Suchthilfe: „Es ist beschämend, wie wenig getan wird“ **S. 6**

G7 und globale Erwärmung: Den Job verschlafen? **S. 8**

Dossier: Euro 2020

Fußball als globales Machtinstrument:

Die Mär vom Unpolitischen **S. 11**

Euro 2020: Orbán, baron du foot en Hongrie **p. 14**

Türkei: Der Pate und der tiefe Staat **S. 16**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Quo Vadis Europa **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Raymond Clement **p. 10**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 15 - S. 23**

Bo Burnham: Inside **S. 16**

Feel Good **S. 23**

Coverfoto: © Collectif des colleuses

AKTUELL

AIDE À LA PRESSE

Désinformation parlementaire

Richard Graf

On savait le peu d'envie de la Chambre de rencontrer les représentant-e-s de la presse. Mais la gifle qu'elle a infligée à l'ALJP a fait du mal.

Après l'annonce de la commission des Médias de la Chambre de ne pas vouloir entendre l'Association luxembourgeoise des journalistes professionnels (ALJP) pour discuter du projet de loi relatif à un régime d'aides en faveur du journalisme professionnel, la consternation dans les milieux concernés s'est mêlée à un certain dégoût.

En effet, l'argumentaire placé sur chd.lu laisse entendre que l'ALJP voudrait retarder un projet « qui se trouve à la fin de la procédure législative » et que « les éditeurs attendent depuis de longs mois », alors qu'une « certaine urgence » serait de mise.

Ce passage du communiqué constitue de la pure désinformation, dans le sens qu'il laisse entendre que l'ALJP ne se serait activée qu'en dernière minute et qu'elle serait en opposition avec l'ensemble des éditeurs.

Mais les fake news colportées par le communiqué ne s'arrêtent pas là : le projet de loi aurait « fait l'objet de nombreuses consultations avec les acteurs concernés » et le texte constituerait « un compromis pour satisfaire un maximum d'acteurs ».

Un texte jamais discuté

En réalité, ce qui a été discuté jusqu'en automne 2019 avec la profession, ce sont des moutures de textes qui avaient peu en commun avec le texte présenté à la Chambre. Le processus avait mené à un certain nombre de questions, qui avaient même poussé le Conseil de presse, donc éditeurs et journalistes réunis, à constituer des groupes de travail pour éclairer le Service des médias du gouvernement, notamment autour de la définition même de journaliste professionnel-le.

Par la suite, le ministre des Médias a fait déposer en juillet 2020 un projet de loi qui changeait de fond en comble les principaux paramètres jusqu'alors retenus, en somme un texte qui n'a jamais été soumis au secteur auparavant et qui en plus ne s'inspire aucunement des résultats qu'auraient pu avoir les groupes de travail. Il va même dans une direction à l'opposé de ce qui s'était discuté auparavant, notamment en baissant le

montant des subsides prévus par journaliste de 55.000 euros à 30.000 et en ne distinguant plus entre les différents types de médias.

Il est évident que ce texte arrangeait mieux les médias en ligne que leurs confrères « imprimés », mais cela n'a pas empêché une certaine unanimité contre lui. Tant l'Association luxembourgeoise des médias d'information (ALMI) que l'ALJP ont émis en automne des avis qui critiquaient la façon de procéder, et notamment la baisse massive du montant du subside par journaliste. Le Conseil de presse a encore fait siennes les revendications convergentes des deux. Tous ces avis étaient accompagnés alors par des demandes d'entrevues à réaliser dans les meilleurs délais.

La présentation du projet de loi en commission se fit de façon accélérée. Un rapporteur fut même désigné dès le 15 septembre – alors que le renvoi en commission n'a été opéré que deux jours plus tard.

Puis vint un long silence, et la commission ne s'est remise au travail qu'en janvier, en adoptant un certain nombre d'amendements suite à l'avis du Conseil d'État. Mais les points plus substantiels abordés dans les avis du secteur ainsi qu'un certain nombre de formulations qui vont lui rendre la vie difficile restaient inchangées. Les demandes d'entrevues étaient donc gentiment relancées, jusqu'à une ultime lettre ouverte de l'ALJP plus pugnace.

L'élan qu'avait pris au début le dossier a même animé certains prétendants à embaucher massivement du personnel, alors que le vote de la nouvelle loi semblait imminent. Or, les retards qu'a pris le processus n'incombent qu'à l'organisation interne de la Chambre.

Un problème qu'on aurait pu éviter en inscrivant, comme lors de la réforme en 1998, une rétroactivité dans la loi. Cela aurait adouci les mauvais choix entrepreneuriaux des uns et permis l'élaboration d'une loi en toute sincérité. Mais la majorité parlementaire n'en veut pas, et propose par contre de réviser plus tard le texte « en cas de nécessité ». Deux rédactions ont déjà péri durant le processus, et quand la nécessité évidente de changer le texte sera un jour discutée à la Chambre, combien d'emplois et de rédactions auront encore disparu ? La réforme de la réforme sera venue pour eux bien trop tard.

SHORT NEWS

Liebesbrief an Gramegna

(ja) – „Die EIB braucht Ihre Führung, um Greenwashing zu stoppen und stattdessen eine echte Klimabank zu werden“, schreibt Greenpeace in einem offenen Brief an den Luxemburger Finanzminister Pierre Gramegna (DP). Die Europäische Investitionsbank (EIB) finanziert Infrastrukturprojekte in der EU und darüber hinaus. 2019 hatte sie versprochen, klimaneutral zu werden. Dennoch hat die EIB seitdem 890 Millionen Euro in Erdgasprojekte investiert und finanziert immer noch Autobahnen. Es fehle auch eine Prozedur, die Dekarbonisierungspläne von Schuldner*innen fordert und analysiert. Die Umwelt-NGO ruft Gramegna, der als Finanzminister auch Gouverneur der EIB ist, dazu auf, sich für einen echten Wandel in der Investitionspolitik einzusetzen. Am Freitag treffen sich die Gouverneur*innen der EIB zu ihrer Jahressitzung, bei der sie Leitlinien erlassen können. „Die Zeit für Taten ist jetzt. Werden die richtigen Entscheidungen getroffen, wird die EIB die erste öffentliche Bank, die ihre Operationen an dem Pariser Klimaabkommen ausrichtet“, heißt es abschließend in dem offenen Brief.

Mozambique : aidons les pourri-e-s ?

(lm) – L'Union européenne, inquiète des attaques djihadistes au Mozambique, envisage de mettre sur pied une mission d'entraînement militaire afin d'aider le gouvernement de ce pays du sud-est de l'Afrique. Comme le Luxembourg s'est porté volontaire pour y participer, cette mission a fait l'objet d'une question élargie lors de la séance de la Chambre du 10 juin. Or, il faut moins s'interroger sur le caractère néfaste de l'insurrection djihadiste que sur ses causes profondes, ainsi que sur la nature des forces que l'Europe s'apprête à aider. Comme l'expliquait dès août 2020 le journaliste spécialisé Jean-Christophe Servant sur le blog du « Monde diplomatique » (woxx.eu/poumoz), le gouvernement a attiré des multinationales pour exploiter les matières premières, notamment le gaz naturel, sans en redistribuer les bénéfices aux populations. Pire, les entreprises étrangères procèdent à des expulsions et violent les droits humains. Enfin, l'armée mozambicaine, « soutenue » par des mercenaires, tente de pacifier la région avec brutalité. Dans ce contexte sordide, les justifications données par le ministre de l'Armée François Bausch à la Chambre ne convainquent guère et l'attitude critique de Déi Lénk ne peut être que salutaire ([online-woxx](http://online-woxx.eu) : woxx.eu/qpemoz).

online

Mouvement klagt, CNPD bestraft und Kulturministerium fragt

Vous aimez froisser le papier du woxx, mais une fois la lecture achevée, vous avez envie de plus ? Alors rendez-vous sur www.woxx.lu et découvrez nos articles exclusifs en ligne !

Klimaschutzgesetz: Meco erwägt rechtliche Schritte Ein halbes Jahr nach dem Inkrafttreten des Klimagesetzes fehlt immer noch das großherzogliche Reglement, das die Ziele für die einzelnen Sektoren festlegen soll. Der Mouvement Ecologique überlegt nun, die Regierung deswegen zu verklagen. woxx.eu/meco

Protection des données : la CNPD tance le parquet Incroyable mais vrai : la Commission nationale pour la protection des données vient de montrer ses dents en rappelant le parquet général à l'ordre et en lui interdisant d'utiliser dorénavant les données issues de la chaîne pénale pour les recrutements. woxx.eu/cnpgd
Wer besucht Luxemburgs Museen? Das Kulturministerium will es wissen: Eine landesweite Umfrage soll offenbaren, wer luxemburgische Museen besucht, wer nicht – und warum. Doch nicht alle Bürger*innen werden gefragt. woxx.eu/museen
 Zur Erinnerung: Jeden Freitag um 18h senden wir auf Radio Ara (102.9 und 105.2) „Am Bistro mat der woxx“. Woxx-Journalist*innen geben dabei Einblick in ihre Recherche.

REGARDS

ACTIVISME

Rendre visible l'insoutenable

Luc Caregari

Le collectif des colleuses anonymes veut interpeller public et politique sur le thème des violences faites aux femmes, du viol au féminicide - mais il se heurte à l'incompréhension et à la répression.

Régulièrement, les violences faites aux femmes en raison de leur sexe reviennent hanter les cycles de l'actualité. En France, la thématique a connu un récent pic, avec pas moins de trois féminicides ou tentatives en deux semaines pendant le seul mois de mai - dont un tout près de la frontière luxembourgeoise, dans la ville de Hayange, où un homme de 23 ans a poignardé à mort sa compagne en plein espace public. De là, l'affaire a conquis l'espace médiatique national.

C'est cet espace que les colleuses d'affiches anonymes veulent aussi occuper au Luxembourg, pour attirer l'attention sur une situation qu'elles ne sont pas les seules à estimer insupportable. Le woxx a pu rencontrer deux représentantes du collectif pour en savoir plus sur leurs pratiques et leur raison d'être. Le collectif, qui comprend une quinzaine de personnes, est assez hétérogène : « Nous ne sommes pas que des activistes féministes chevronnées », décrit l'une d'elles, « mais des femmes de tout âge, entre 18 et 60 ans, et provenant de toutes sortes de milieux. Il y en a parmi nous qui ne viennent que pour peindre les affiches et d'autres qui sont prêtes à prendre le risque de sortir la nuit pour les coller. Mais les deux activités sont cathartiques pour nous. Pour certaines, qui ont elles-mêmes connu des violences, traverser la nuit pour aller coller des affiches qui disent leur colère fait partie d'un processus de guérison. »

Le collectif a ainsi au moins deux raisons d'être : il y a la partie activiste, et il y a l'entre-soi, vu qu'il n'est ouvert qu'aux femmes et aux non-binaires. C'est donc un « safe space » pour toutes les femmes victimes de violences ou non. Une sensation de protection dont elles ont plus souvent besoin qu'on ne le croirait. Car même dans le paisible grand-

duché, au 21^e siècle et sous un gouvernement qui se veut progressiste, les colleuses dérangent. « Certaines ont une expérience de colleuses antérieure au collectif. Ce sont elles qui se sont rendu compte de la grande différence de réactions à nos affiches par rapport à d'autres qui pouvaient être politiques aussi, mais qui ne portaient pas de message féministe », décrit une membre du collectif. Il y aurait d'abord les réactions immédiates lors des collages, jusqu'ici verbales. Toutefois, les colleuses sortent toujours en groupe pour se protéger. « Et puis nos affiches sont systématiquement détruites. Pas uniquement par les services de la Ville de Luxembourg, mais aussi par des passants. Plus dérangent encore, nos messages sont souvent détournés. En enlevant des mots des slogans, pour leur faire dire le contraire de ce qu'ils expriment, par exemple. »

Slogans enlevés systématiquement

Pas étonnant alors que les colleuses aient aussi eu maille à partir avec les forces de l'ordre à un moment ou un autre. « C'était la veille de la marche des femmes », raconte l'une d'elles. « Nous avons collé un slogan sur un vieux mur décrépit vers les marches qui relient la rue Notre-Dame et le Knuedler. Tout s'était bien passé et nous avons continué à suivre notre chemin, jusqu'à la rue du Fossé. Là, pendant que nous collions des affiches sur une boutique fermée depuis des lustres, une voiture de gardiennage privé passe et nous observe. À notre retour rue Notre-Dame, trois fourgons de police nous attendaient. Nous étions cinq colleuses, dont une documentaliste qui ne participait pas à l'action, devant six policiers. »

L'ambiance n'est pas trop mauvaise, au début du moins. Avec deux agent-e-s resté-e-s sur place, les colleuses enlèvent l'affiche du mur. C'est quand elles demandent si elles peuvent partir que le ton monte d'un cran : « On nous a signifié qu'il faudrait bien informer la Ville de Luxem-





bourg. Et que si on s'y opposait, la patrouille pourrait bien nous retenir jusqu'au dépassement du couvre-feu afin de nous coller une amende. »

Ensuite, les colleuses allaient avoir plusieurs autres rencontres avec les forces de l'ordre, mais au commissariat, pour des interrogatoires - car la Ville de Luxembourg a effectivement porté plainte et demande pas moins de 320 euros de dédommagement pour des affiches... déjà enlevées. Ça fait cher pour enlever quelques restes de colle, tout de même. Pas moins de trois convocations sont adressées à des membres du collectif : « Après la première, nous avons décidé de ne plus rien dire. Les violeurs et assassins ont eux aussi droit au silence. »

Sensibiliser oui, déranger non

Finalement, la Ville de Luxembourg étend sa répression en portant plainte pour deux autres dates supplémentaires où des affiches ont été collées. « Pour nous, c'est clairement une tentative d'intimidation », expliquent les deux colleuses. « Quand on connaît les difficultés des femmes battues pour aller déposer des mains courantes au commissariat - ce que personne ne fait de gaieté de cœur -, pour parfois ne même pas être crues, cette histoire est vraiment disproportionnée. »

tionnée. » Nous avons tenté d'en savoir plus en contactant le service presse de la Ville de Luxembourg, tout en adressant nos questions aussi à la bourgmestre Lydie Polfer. Après trois jours d'attente, un peu après la dernière deadline, nous avons reçu une réponse. D'abord, on nous rappelle le règlement général de police, qui interdit « de couvrir la voie publique de signes, emblèmes, inscriptions, dessins, images ou peintures », sauf autorisation de la bourgmestre. Et d'ajouter : « Cette disposition vise à maintenir l'ordre public sur le territoire en évitant notamment que la voie publique soit envahie de toutes sortes d'affiches, ce sans limitation. Vous comprendrez donc que la Ville ne peut dans le cadre de sa mission d'assurer le maintien de l'ordre public faire une distinction entre les personnes, sous peine d'instaurer une inégalité entre citoyens devant la loi. » Curieusement, nous n'avons pas eu de réponse à notre question de savoir combien de plaintes la Ville de Luxembourg a déposées ces deux dernières années contre des colleuses d'affiches sauvages. Celle-ci s'est contentée d'ajouter qu'elle organise depuis plusieurs années des événements de sensibilisation sur la thématique, laquelle serait « naturellement importante, tout

en restant dans un cadre légal ». Bref, tant que ça ne dérange pas, on peut sensibiliser.

Ce qui risque de ne pas satisfaire les colleuses, qui de toute façon ne veulent pas se laisser intimider et qui maintiendront leurs actions : « Nous appelons la population, toute femme ou non-binaire intéressée, à nous rejoindre. Il n'est pas possible que la politique ne s'en prenne qu'aux messages », affirment-elles. Et leurs revendications vont plus loin : « Nous demandons au gouvernement d'enfin donner des chiffres et d'en tirer les conséquences. Il faudra aussi mieux former la police pour que ses représentants soient dotés d'un regard spécifique pour ces problèmes. »

Pas de données sur les féminicides au Luxembourg

Et il est vrai que le Luxembourg, comme souvent, manque de données précises pour encadrer ce problème que beaucoup ne veulent pas voir. C'est ce que nous a confirmé aussi le ministère de la Justice : « Vu que le féminicide n'est pas actuellement une infraction autonome au Code pénal, mais est considéré comme un meurtre, nous ne disposons pas de statistiques. » Et d'ajouter que la ministre Sam Tanson serait d'avis « qu'il se-

rait bien d'avoir des données liées au sexe - même si l'infraction spécifique n'existe pas. En parallèle, nous travaillons à pénaliser plus durement les infractions 'motivées par la haine' ». Du côté du ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes, nous avons été renvoyés vers les cas de morts violentes dans le cadre de la violence domestique - alors qu'on peut se faire violer ou tuer un peu n'importe où -, qui sont recensés dans le récent rapport du comité Violence.

Nous n'en sommes donc qu'au début d'un long processus de prise de conscience de cette problématique spécifique, qui va du harcèlement de rue à l'assassinat. D'ailleurs, en parlant de harcèlement : dans une réponse à une question parlementaire du député socialiste Dan Biancalana sur une étude européenne qui mettait en avant que pas moins de 83 pour cent des femmes interrogées entre 16 et 29 ans évitaient certains endroits de peur de se faire harceler, et qui voulait en conséquence savoir si les « besoins spécifiques des femmes [étaient pris en compte] dans la planification de la politique de la sécurité intérieure », le ministre Henri Kox répond que « les besoins spécifiques de toute personne, sans distinction de sexe, sont pris en compte ». Il reste donc du pain sur la planche.

INTERVIEW

SUCHTHILFE

„Es ist beschämend, wie wenig getan wird“

Tessie Jakobs

Verhaltenssüchte wie etwa Gaming Disorder werden immer noch stark tabuisiert, bagatellisiert und stigmatisiert. Wir haben mit dem Psychologen Andreas König von Anonym Glücksspieler darüber gesprochen, wie sich Anfragen in der Pandemie entwickelt haben und was die Politik tun müsste.

woxx: Diversen Studien zufolge ist die tägliche Mediennutzung während der Pandemie stark angestiegen. Gab es auch eine entsprechende Entwicklung bei den Anfragen an Anonym Glücksspieler?

Andreas König: Das hätte man erwarten können, aber es war tatsächlich nicht so. Wir können es uns selbst nicht richtig erklären. Im Frühjahr 2020 boten wir Familien an, Beratungen als Videomeeting durchzuführen. Das lehnten die meisten jedoch ab. Nach Austausch mit Kollegen in anderen Ländern, die ebenfalls diese Erfahrung machten, habe ich die Hypothese: Eltern wollen vermeiden, ihrem Kind zu beweisen, wie unentbehrlich Mediennutzung ist und dass alles auch per Bildschirm geht. Eine andere Hypothese: Die Pandemie verursachte in den Familien so viel Stress und Konflikte – da wollten sich viele wahrscheinlich nicht auch noch parallel eine Spielsucht-Therapie aufhalsen.

Als Anonym Glücksspieler decken Sie sehr unterschiedliche Verhaltenssüchte ab. Zu welchem Bereich bekommen Sie die meisten Anfragen?

Klar in den Bereichen Glücksspiel- und Computerspielsucht. Interessanterweise ist die Prävalenz internetbezogener Störungen bei Mädchen genauso hoch wie bei Jungs. Bei Jungs wird es jedoch früher erkannt, weil die Spielpraktiken sichtbarer sind, während Mädchen meist mit Social Media Probleme haben, aber weniger auffallen, wenn sie die still im Zimmer oder unterwegs intensiv nutzen.

Wird in dem Bereich politisch genug getan?

Absolut nicht. Es ist beschämend, wie wenig in Luxemburg in puncto Verhaltenssüchte getan wird. Wenn man das mit dem Versorgungsschlüssel bei stoffgebundenen Süchten oder ande-

ren psychischen Störungen vergleicht, ist das schon fast schockierend schlecht. Dabei liegt die Prävalenz bei Kaufsucht in der Bevölkerung und bei Gaming Disorder im Jugend- und jungen Erwachsenenalter bei vier bis fünf Prozent.

Wie erklären Sie sich diese politische Untätigkeit?

Zum einen stören Verhaltenssüchte weniger in der Öffentlichkeit. Alkohol- oder Drogenkranke fallen stärker auf, wenn aber jemand kauf- oder pornosüchtig ist, merkt das niemand. Stoffgebundene Süchte sind zudem für die breite Bevölkerung nachvollziehbarer: Ich kann verstehen, wenn jemand etwas schluckt. Ich kann aber nicht verstehen, dass jemand mit einer bestimmten Aktivität nicht aufhören kann. Da wird dann oft eher ein Mangel an Selbstdisziplin oder Charakterschwäche als Grund

gesehen als eine Erkrankung, bei der Betroffene eben nur noch sehr eingeschränkt eigene Kontrolle haben. Mit Verhaltenssüchten ist daher oft auch viel Scham verbunden. Bei anderen Störungsbildern ist es wahrscheinlicher, dass Betroffene und Angehörige öffentlich dazu stehen und sich mit anderen zusammentun, um politisch Druck zu machen und entsprechende Maßnahmen zu fordern. Ohne Lobby passiert nämlich nichts.

„Woran es fehlt, sind kostenlose, anonyme Beratungs- und Therapieangebote.“

Was müsste denn konkret passieren?

Es hat sich schon etwas getan. Ich glaube, dass die Gaming Disorder

FOTO: JULIEN GARROY



Der Psychologe **Andreas König** ist seit 2018 Leiter der Beratungsstellen „Ausgespielt“ und „Game over“, die von der Vereinigung Anonym Glücksspieler asbl betrieben werden. Während Ausgespielt sich an Menschen richtet, die unter Glücksspielsucht oder anderen Verhaltenssüchten leiden, ist Game Over auf problematische Mediennutzung bei Kindern und Jugendlichen spezialisiert. Betroffenen wird je nach Bedarf durch persönliche Beratungsgespräche, psychotherapeutische Begleitung oder die Vermittlung in stationäre Behandlung geholfen.

„Bei Jungs werden internetbezogene Störungen früher erkannt, weil die Spielpraktiken sichtbarer sind“, so Andreas König im Gespräch mit der woxx.



MARCO VERCH / FLICKR.COM

als eine Art Türöffner das Bewusstsein für nicht-stoffgebundene Süchte erhöht hat. Sowohl wir als auch das Cnapa (Anm. d. Red.: Centre national de prévention des addictions) haben seither einen Posten dazubekommen. Woran es fehlt, sind kostenlose, anonyme Beratungs- und Therapieangebote. Unsere Patienten wollen nicht als verhaltenssüchtig identifizierbar sein, also auch keine Kostenrückerstattung bei der Krankenkasse beantragen müssen.

Wieso sind Kinder und Jugendliche besonders anfällig dafür, spielsüchtig zu werden?

Jugendliche Gehirne sind im Grunde eine Baustelle. Diese Lebensphase ist besonders kritisch, weil sich erlernte Muster nachhaltig einprägen. Jugendliche verstehen zwar, dass etwas kurzfristig Spaß machen kann, langfristig aber schadet. Allerdings sind die Areale, die für die langfristige Handlungsplanung zuständig sind, noch nicht vollständig mit den Arealen verknüpft, die für das Impulsive und Emotionale verantwortlich sind. Unter anderem deshalb sind Jugendliche tendenziell impulsiver als Erwachsene, langfristiges Planen fällt ihnen schwer. Und Zocken ist nun mal kurzfristig sehr belohnend. Computerspiele und Social Media sind so gestaltet, dass man möglichst lange

dranbleibt, und bedienen geschickt einige psychologische Grundbedürfnisse. Kinder und Jugendliche finden da schwerer raus als Erwachsene und verlieren leichter die Kontrolle. Eltern müssen das im Hinterkopf haben und die Mediennutzung ihrer Kinder begleiten. Tun sie das nicht, ist das nicht aus Nachlässigkeit, sondern oft schlicht aus Überforderung. Die meisten Erziehungsproblematiken gibt es seit etlichen Generationen, daher haben Eltern mehr oder weniger gute Modelle für den Umgang damit. Bei digitalen Bildschirmmedien ist das anders, und sie kommen zu den so wieso bestehenden Herausforderungen noch dazu.

Geht es bei dieser Begleitung vor allem darum, Zeitbegrenzungen zu setzen?

Hohe Nutzungszeiten sind zwar ein Risikofaktor, relevanter ist aber, wofür diese konkret genutzt werden und ob deshalb andere wichtige Dinge vernachlässigt werden. Ganz zentral ist, selbst ein gutes Vorbild zu sein und ein Gespür zu vermitteln, wo die Mediennutzung angemessen ist und wo sie nicht passt, wie zum Beispiel beim gemeinsamen Abendessen. Dabei ist das gemeinsame Aushandeln verbindlicher Nutzungsvereinbarungen mitsamt klaren und auch durchgezogenen Konsequenzen bei Regel-

bruch wichtig. Außerdem ist wichtig, mit ehrlichem Interesse im Blick zu behalten, welche Angebote oder Spiele die Kinder konkret nutzen, aber nicht, um das zu kritisieren oder besser kontrollieren zu können, sondern um darüber im Austausch bleiben zu können.

Kann eine solche Sucht bei Jugendlichen Langzeitschäden verursachen?

Computerspielsüchtige haben wegen Bewegungsmangel und Fehlernährung ein erhöhtes Risiko von Adipositas und Diabetes, die oft langfristig reduzierte Schlafdauer und -qualität erhöht das Risiko für eine Vielzahl von Krankheiten, unter anderem des Herz-Kreislaufsystems. Gaming Disorder geht zudem mit einem höheren Risiko von Depression und Angststörungen einher. Langzeitfolgen können auch im Gehirn im Sinne eines sogenannten Suchtgedächtnisses entstehen: Ich erinnere mich an erfolgreiche Lösungen für unangenehme Erfahrungen, was die Wahrscheinlichkeit vergrößert, dass ich später auf die gleiche Problemlösestrategie zurückgreife. So gibt es auch einen zweiten Peak in der Prävalenz bei Menschen Ende zwanzig: Das sind meist Menschen, die in der Jugend viel gespielt haben, aber davon weggamen. Mit zunehmenden Herausforderungen im privaten und professionellen Alltag

steigt der Stresslevel und sie greifen wieder auf das bewährte Mittel zur Ablenkung von den erlebten Problemen zurück, verlieren die Kontrolle und werden abhängig. Ein Suchtgedächtnis kann man nie komplett löschen, nur abschwächen.

Manche Betreiber wie etwa die Oeuvre nationale de secours Grand-Duchesse Charlotte, die sich ja über die Loterie nationale finanziert, wollen zum verantwortungsvollen Spielen anhalten. Wie schätzen Sie solche Initiativen ein?

Der internationalen Studienlage zufolge reduziert sich der Anteil an problematisch oder süchtig Spielenden durch Responsible-Gaming-Maßnahmen nur unwesentlich. Vom Prinzip her stehen Anbieter mit einem auch sozialen Auftrag hier immer in einem Interessenkonflikt, da süchtig und problematisch Spielende je nach Spielform substanziell zum Umsatz beitragen, vor allem bei Automaten-spielen. Wir haben uns mit der Strategie der Loterie nationale noch nicht im Detail auseinandergesetzt, stehen aber in gutem Kontakt mit der Oeuvre und hoffen, das bei einem gemeinsamen Treffen nachholen zu können.

KLIMA



EXTINCTIONREBELLION.UK; ILVA FISHER

Straßentheater von Extinction Rebellion während des G7-Gipfels.

G7 UND GLOBALE ERWÄRMUNG

Den Job verschlafen?

Raymond Klein

Der Gipfel der reichen Industrieländer am vergangenen Wochenende hat versucht, in vielen Bereichen zu glänzen. Unter anderem die klimapolitischen Ergebnisse wurden allerdings scharf kritisiert.

„Alle Menschen sind von Covid-19 und den Auswirkungen des Klimawandels betroffen, doch es sind die verwundbarsten, die am meisten darunter leiden, weil die G7-Leader*innen es verschlafen, ihren Job zu machen“, sagte Jennifer Morgan, Generaldirektorin von Greenpeace International, am Sonntag, nachdem die Ergebnisse des G7-Gipfels bekannt waren. Laut Pressemitteilung des Climate Action Network (CAN) fügte sie hinzu: „Wir benötigen ein richtiges Leadership, das die Pandemie und die Klimakrise als das angeht, was sie sind: ein kombinierter Notstand in Sachen Ungleichheit.“

Das ist eine scharfe Kritik an einem Gipfel, der, nach den Entwicklungen der Covidkrise und der Trump-Herrschaft, eigentlich einen Neuanfang der internationalen Beziehungen einleiten sollte. Vom 11. bis zum 13. Juni hatten sich die Staats- und Regierungschef*innen der sieben größten Industrienationen im englischen Cornwall zusammengefunden, um ihre Haltung zu globalen Heraus-

forderungen abzusprechen. Das Thema Ungleichheit steht dabei natürlich im Raum: Die Reichen entscheiden gewissermaßen für die Armen mit. Außerdem sind es diese Industrienationen, die den historisch größten Teil des emittierten CO₂ in der Erdatmosphäre zu verantworten haben. Doch in Sachen Klimapolitik, wie auch in anderen Bereichen, gab es für die Ergebnisse des Gipfels wenig Beifall.

Knausern bei der Klimafinanz

Immerhin: In der Abschlusserklärung bekennen sich die G7-Staaten zum 1,5-Grad-Ziel bei der Erderwärmung und zur Bewahrung von 30 Prozent „unseres Landes und unserer Ozeane bis 2030“ (sic). Laut Guardian hatte der britische Premier Boris Johnson auf einen Durchbruch in Sachen Klimafonds gehofft: Es geht um ein zehn Jahre altes Versprechen der reichen Länder, dem globalen Süden Finanzmittel zu verschaffen, um die Folgen des Klimawandels und die Umstellung auf grüne Technologien zu bewältigen. Ein Engagement in diesem Sinne würde einen erfolgreichen Abschluss der internationalen Klimakonferenz COP26 im November, und ebenfalls im Vereinigten Königreich, begünstigen. Doch in der Erklärung steht nur: „Wir begrüßen die von ei-

nigen G7 gemachten Zusagen im Bereich Klimafinanz und erwarten neue Zusagen von anderen lange vor Beginn der COP26.“

„Um den Klimanotstand zu überwinden, hätte der G7 klare Ausstiegspläne für fossile Energien und einen sofortigen Stopp aller neuen fossilen Projekte beschließen müssen, zusammen mit einer Just Transition“, so Greenpeace-Chefin Morgan. Der World Wide Fund for Nature (WWF) gab sich versöhnlicher: Die Ankündigungen der G7-Staaten in Sachen Klima seien ein Signal der richtigen Art, fand der Direktor für Klima und Energie Manuel Pulgar-Vidal. Er fügte aber hinzu: „Leider sind die Aussagen der G7 nicht ‚der Riesensprung für die Menschheit‘, den wir benötigen und erwartet haben. Sie stellen eher einen kleinen Schritt nach vorn dar.“ Und tröstete sich damit, dass bis zur entscheidenden Klimakonferenz im November noch Zeit bleibe, um ehrgeizigere Pläne vorzulegen.

Keine COP26 ohne Just Transition

In den Erklärungen der CAN-Vertreter*innen ist mehrfach die Rede vom fehlenden Vertrauen der armen Länder in die reichen, das für die COP26 kritisch sein könnte. Schon vor den erfolgreichen Klimaverhandlungen in Paris 2015 war der Green Climate

Fund ins Leben gerufen worden, mit dem Ziel, bis 2020 jährlich 100 Milliarden Dollar für die Länder des globalen Südens zur Verfügung zu stellen – ein Ziel, das bei Weitem nicht erreicht wurde. Außerdem bemängeln NGOs wie Oxfam, dass ein großer Teil dieser Gelder nur Darlehen sind, die zu einer Überschuldung führen. Es fließe auch zu wenig Geld in die – wenig gewinnträchtige – Anpassung an den Klimawandel (woxx 1603).

Vor diesem Hintergrund ist die Forderung nach einer Just Transition, mehrfach von Vertreter*innen des CAN-Netzwerkes geäußert, einleuchtend. Wenig erstaunlich auch, dass die Umwelt-NGOs einen kritischen Blick auf die G7-Aussagen zu den Impfstoffen werfen, denn auch da geht es um Nord-Süd-Gerechtigkeit (mehr dazu demnächst auf online-woxx). Keine Aufhebung der Impfpatente zu beschließen, sei „ein moralisches Versagen“, sagt Tasneem Essop, Generaldirektorin des Climate Action Network, und bemerkt: „Dieser Mangel an globaler Solidarität verheißt nichts Gutes für die Richtung, die die reichen Länder in der Klimakrise vorgeben werden.“

Mehr woxx-Beiträge zum diesjährigen G7: woxx.eu/2021g7

AVIS



welcome BACK

Nees zesumme kommen
mam CovidCheck





Dir sidd geimpft,
getest oder
erëm gesond



Dir kritt Äre
CovidCheck-
Certificat



De QR-Code
funktionéiert
digital oder geprint



De QR-Code um
Certificat gëtt mat der
CovidCheck.lu App
kontrolléiert



De Certificat
ass authentesch
a gültig



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Elo schonn zu Lëtzebuerg a vum 1. Juli un an de Memberstaate vun der EU

Fir Är Gesondheet, haalt lech weiderhin un d'Geste-barriären.

POSTE VACANT

Le ministère des Affaires étrangères et européennes L'Office national de l'accueil (ONA) recrutent un

responsable pilotage entretien et maintenance (m/f) dans le groupe de traitement/ indemnité A2 (fonctionnaire et employé) en CDI à 100 %

Missions :

Mettre en œuvre une stratégie et des actions pour optimiser les travaux d'entretien, de maintenance et d'aménagements effectués soit par des équipes internes ou par différents partenaires externes et organiser et assurer le fonctionnement de la gestion centralisée des travaux d'un ensemble de structures d'hébergement pour les DPI en veillant aux exigences fonctionnelles réglementaires et de sécurité ; concevoir et gérer des programmes pluriannuels d'entretien et de maintenance ; établir un planning annuel ; planifier et suivre les travaux d'entretien, de réparation et de remplacement de l'équipement/

du mobilier et des installations ; contribuer à l'élaboration de cahiers des charges ; diriger des équipes sur deux sites régionaux en collaboration avec le responsable de la Division parc immobilier.

Conditions d'admission :

- Être détenteur d'un bachelors en facility management ou bachelors en bâtiments et infrastructures ou bachelors en entretien et maintenance ou équivalent ;
- 5-10 ans dans le domaine de l'entretien et de la maintenance des bâtiments.

Les candidats (m/f) désirant poser leur candidature pour le poste vacant sont priés de consulter le site www.govjobs.lu sous la rubrique « postes vacants » afin d'avoir plus de renseignements sur les missions et les requis du poste vacant ainsi que pour s'informer sur la procédure à suivre.

Date limite de candidature :
28 juin 2021

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des ponts et chaussées

Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 16/07/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture. Il n'y aura pas de séance d'ouverture publique de la procédure ouverte.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Pôle d'échange Howald - lot 2a - plateforme Howald phase A.

Description succincte du marché :

- Nature des travaux :
- Travaux préparatoires,

- Réalisation des entretoises en béton,
- Réalisation du tablier de l'OA 556,
- Réalisation de la superstructure et de l'équipement,
- Réalisation de la rampe d'accès Howald en terre armée,
- Réalisation des réseaux et de la voirie.

Quantité des travaux approximative :

Prédalles : 1.200 m²
Structure métallique : 385.000 kg
Armatures passives à haute adhérence : 160.000 kg
Système d'étanchéité : 1.400 m²
Remblais en concassés pour terre armée : 17.000 m³

Délai d'exécution des travaux :

385 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux :
novembre 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

AVIS

<div><div>SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES</div><div><div>Autres informations :</div><div>Réception des offres : La remise électronique des offres est obligatoire. Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture.</div><div>Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 11/06/2021</div><div>La version intégrale de l'avis n° 2101295 peut être consultée sur www.marches-publics.lu</div></div></div> <div><div>Ministère de la Mobilité et des Travaux publics</div><div>Administration des ponts et chaussées</div><div>Division des travaux neufs</div><div>Avis de marché</div><div>Procédure : européenne ouverte Type de marché : travaux</div><div>Modalités d'ouverture des offres : Date : 15/07/2021 Heure : 10:00 Lieu : Les offres sont obligatoirement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture. Il n'y aura pas de séance d'ouverture publique de la procédure ouverte.</div><div>SECTION II : OBJET DU MARCHÉ</div><div>Intitulé attribué au marché : Réaménagement de la rue des Scillas - travaux de voirie et d'infrastructure lot 2.</div><div>Description succincte du marché : Nature des travaux : Les travaux consistent notamment en :<ul style="list-style-type: none">Des travaux de terrassement qui comprennent la réalisation des déblais et des remblais contigus nécessaires à la réalisation des différents ouvrages et des infrastructuresLa construction d'ouvrages de drainageDes travaux de chaussée, trottoirs et piste cyclableLe rétablissement des divers réseaux coupés et implantation de nouveaux réseaux</div></div>	<div><div><ul style="list-style-type: none">Des aménagements divers, comportant notamment :<ul style="list-style-type: none">des travaux de terrassements et remblais pour la réalisation des murs de soutènement et ouvrages enterrésdes travaux de coffrage, ferraillage et bétonnage pour différents ouvragesdes massifs supports candélabres pour éclairage publicdes massifs supports pour potences, portiques et signalisationla réalisation de divers réseaux secsdes chambres de tirage de câblesla réalisation d'un réseau d'assainissementla remise en état des lieux</div><div>Quantité des travaux : Déblais : 13.500 m³ Remblais : 500 m³ Blindage : 26.750 m² Conduites d'eau : 1.230 m Bordures : 2.125 m Armature : 94.000 kg</div><div>Délai d'exécution des travaux : 312 jours ouvrables. Début prévisible des travaux : hiver 2021-2022.</div><div>SECTION IV : PROCÉDURE</div><div>Conditions d'obtention du cahier des charges : Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).</div><div>SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES</div><div>Autres informations :</div><div>Réception des offres : La remise électronique des offres est obligatoire. Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture.</div><div>Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 11/06/2021</div><div>La version intégrale de l'avis n° 2101308 peut être consultée sur www.marches-publics.lu</div></div> <div><div>Ministère de la Mobilité et des Travaux publics</div><div>Administration des bâtiments publics</div><div>Avis de marché</div><div>Procédure : européenne ouverte Type de marché : services</div><div>Modalités d'ouverture des offres : Date : 20/07/2021 Heure : 10:00 Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.</div><div>SECTION II : OBJET DU MARCHÉ</div><div>Intitulé attribué au marché : Mission d'assistance technique à exécuter dans l'intérêt de la rénovation et de la mise en conformité du Domaine thermal Mondorf.</div><div>Description succincte du marché : Mission d'assistance technique et de coordination des études et des travaux relatifs au projet susmentionné. Mise à disposition d'un responsable de mission et d'un assistant en génie technique ainsi que de l'équipement nécessaire pour assurer la mission. La durée de la mission est de 78 mois, à débiter fin 2021.</div><div>SECTION IV : PROCÉDURE</div><div>Conditions d'obtention du cahier des charges : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). La remise électronique est obligatoire.</div><div>SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES</div><div>Autres informations :</div><div>Conditions de participation : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.</div><div>Réception des offres : Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).</div><div>Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 14/06/2021</div><div>La version intégrale de l'avis n° 2101315 peut être consultée sur www.marches-publics.lu</div></div>	<div><div>Ministère de la Mobilité et des Travaux publics</div><div>Administration des bâtiments publics</div><div>Avis de marché</div><div>Procédure : européenne ouverte Type de marché : travaux</div><div>Modalités d'ouverture des offres : Date : 16/07/2021 Heure : 10:00 Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.</div><div>SECTION II : OBJET DU MARCHÉ</div><div>Intitulé attribué au marché : Travaux de construction d'un conteneur pour le service psycho-socio-éducatif à exécuter dans l'intérêt du centre pénitentiaire de Luxembourg à Schrassig.</div><div>Description succincte du marché : Construction d'un bâtiment modulaire pour bureaux à 2 étages, en acier ou en bois autorisé Volume : 1.570 m³ SDB : 500 m² Dimensions : 40 m x 6 m x 7-9 m</div><div>Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires. La durée du marché est de 130 jours ouvrables à débiter dans le courant du 2e semestre 2021.</div><div>SECTION IV : PROCÉDURE</div><div>Conditions d'obtention du cahier des charges : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). La remise électronique est obligatoire.</div><div>SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES</div><div>Autres informations :</div><div>Conditions de participation : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.</div><div>Réception des offres : Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).</div><div>Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 14/06/2021</div><div>La version intégrale de l'avis n° 2101276 peut être consultée sur www.marches-publics.lu</div></div>
---	--	---

EURO 2020



Wirft einen umfassenden analytischen Blick auf das Verhältnis von Fußball und Politik und schreibt dabei erfrischend lebendig: der Sportjournalist Ronny Blaschke.

FUSSBALL ALS GLOBALES MACHTINSTRUMENT

Die Mär vom Unpolitischen

Bustos Domecq

Von Fußballromantik keine Spur: Der Sport um das runde Leder wird nicht nur während internationaler Turniere wie der aktuellen Europameisterschaft politisch missbraucht. Der Journalist Ronny Blaschke nennt dafür in seinem neuen Buch „Machtspieler“ zahlreiche Beispiele.

Vom Arabischen Frühling ist in Kairo nicht mehr viel übriggeblieben. Millionen Ägypter waren 2011 im ganzen Land auf die Straße gegangen, um gegen das Regime des damaligen Präsidenten Husni Mubarak und für Demokratie zu demonstrieren. Darunter waren auch viele Ultras, organisierte Fußballfans. Mubarak wurde gestürzt, doch von den anderen Zielen der Aufständischen ist nichts Wirklichkeit geworden. Ägypten ist eine Militärdiktatur, es herrscht Repression, viele Menschen sitzen im Gefängnis oder starben bei den blutigen Auseinandersetzungen mit Sicherheitskräften. Darunter auch mindestens 150 Ultras.

Ronny Blaschke schreibt in seinem neuen Buch „Machtspieler“, wie der Fußball für Propagandazwecke

benutzt wurde, als das ägyptische Nationalteam mehrmals die Afrikameisterschaft gewann. Der Autor und Sportjournalist, der für mehrere deutsche Zeitungen schreibt und sich auf Themen wie Diskriminierung und Rechtsextremismus im Fußball spezialisiert hat, Vorträge und Workshops hält sowie Mitglied der Deutschen Akademie für Fußballkultur ist, beschreibt darüber hinaus, wie die ägyptische Ultra-Bewegung entstand, die „für Hoffnung, Opferbereitschaft, sogar für Revolution“ steht, aber auch „für Enttäuschung, Grabenkämpfe und Repression“. Die heutige Regierung von Präsident Abd al-Fattah al-Sisi betrachtet die Ultras als Terroristen.

Bis 2011 waren in Ägypten zehn Ultra-Organisationen entstanden, zu den ersten gehörten „Ahlawy“, die Unterstützer des landesweit beliebtesten Klubs Al Ahly. Wie groß der Anteil der Ultras am Sturz Mubaraks am 11. Februar 2011 war, ist schwer zu bemessen. Jedenfalls waren sie im Straßenkampf gut genug geschult, um die auf Kamelen in die Menschenmenge reitenden Schläger des Präsidenten zurückzudrängen. Doch

knapp ein Jahr später, am 1. Februar 2012, kam es zur Katastrophe: Al Ahly trat zu einem Spiel im Stadion von Port Said an, als Hunderte Ultras der gastgebenden Mannschaft von Al Masry den Rasen und die Tribüne der Fans von Al Ahly stürmten – dabei kamen 72 Menschen ums Leben (andere Quellen sprechen von 74), fast 1.000 wurden verletzt. Als Verantwortliche für die Taten wurden 21 Beschuldigte zum Tode verurteilt, jedoch blieb ungeklärt, wer wirklich hinter dem Stadionmassaker steckte. War es womöglich ein Racheakt des Militärs für die Beteiligung der Ultras an den Ereignissen im Jahr zuvor?

Ägypten ist nur ein Beispiel von vielen für die Verstrickung des Ballsports in die Politik. Für sein Buch mit dem Untertitel „Fußball in Propaganda, Krieg und Revolution“ hat Ronny Blaschke die Situation in verschiedenen Ländern jahrelang akribisch recherchiert.

Das erste Kapitel handelt vom ehemaligen Jugoslawien. Auf der Außenfassade des Maksimir-Stadions im kroatischen Zagreb befindet sich eine Gedenktafel. Darauf sind Soldaten

mit Gewehren und aufgebrachte Fans zu sehen, ebenso ein Schriftzug, der übersetzt lautet: „Für alle Dinamo-Fans, für die der Krieg am 13. Mai 1990 im Maksimir begann und mit der Hingabe ihrer Leben auf dem Altar ihrer Heimat Kroatien endete.“ An jenem Tag nämlich sollte das Spiel zwischen Dinamo Zagreb und Roter Stern Belgrad stattfinden.

„Fußball als Teil des Krieges – auf dem Balkan ist das keine Übertreibung.“

Bereits im Laufe des Tages war es in der kroatischen Hauptstadt zu gewaltsamen Auseinandersetzungen zwischen den „Bad Blue Boys“ aus Zagreb, den Fans der Heimmannschaft also, und den angereisten „Delije“, den Anhängern von Roter Stern Belgrad, gekommen. Im Maksimir, der nach dem Zagreber Stadtviertel benannten Arena, erreichte die Stimmung ihren Siedepunkt. Schon als sich die Spieler auf dem Rasen auf-

EURO 2020



Der Präsident als Teamchef: Jair Bolsonaro posiert nach dem brasilianischen Finalsieg bei der Copa América 2019 mit der Nationalmannschaft.

wärmten, begann die Situation auf den Zuschauerrängen zu eskalieren. Die beiden verfeindeten Fangruppen demolieren die Tribüne und durchbrechen die Absperrzäune. Die Polizei bekam die Situation nicht unter Kontrolle und schlug wahllos auf die Fans ein. Während die Hooligans den Platz stürmten, brachten sich die Spieler in den Kabinen in Sicherheit. Inmitten all dessen trat der Dinamo-Mannschaftskapitän Zvonimir Boban einen Polizisten. In Kroatien wurde sein Tritt nachfolgend als Symbol der Auflehnung gegen die häufig von Serben dominierten jugoslawischen Institutionen gedeutet, als Fanal.

„Fußball als Teil des Krieges – auf dem Balkan ist das keine Übertreibung“, schreibt Blaschke. Noch heute entladen sich die ethnischen Konflikte auch in den Fankurven. Davon zeugen die martialischen Gemälde auf Häuserwänden und Brücken. Die gewaltsamen Zusammenstöße zwischen Fans hatten allerdings schon in den 1980er-Jahren begonnen. Während die Zagreber „Bad Blue Boys“ den kroatischen Anführer und späteren Präsidenten Franjo Tudjman unterstützten und zu den ersten Freiwilligen gehörten, die in den Krieg zwischen Kroatien und der jugoslawischen Armee zogen, rekrutierte der serbische Boss der „Delije“, Željko Ražnatović, genannt „Arkan“, seine paramilitärische Truppe der „Tiger“ und schwor sie auf die Linie des serbischen Präsidenten

Slobodan Milošević ein. Auf das Konto der „Arkan-Tiger“ gingen während der Kriege Morde, Vergewaltigungen und Vertreibungen.

Hierbei sei erwähnt, dass die aggressiveren, eher gewalttätigen und randalierenden sowie oftmals rechtsgerichteten Hooligans von der Ultra-Bewegung zu unterscheiden sind. Allerdings sind die Übergänge fließend. Zum Beispiel werden die „Delije“ häufig als Ultras bezeichnet. Auch die ukrainischen Ultras gelten als nationalistisch. Sie beteiligten sich 2014 an der Majdan-Revolution und am Krieg im Osten des Landes, wo sie gegen prorussische Separatisten kämpften. Einige Radikalisierte unter ihnen nutzten den Fußball als „Ventil für ihren Patriotismus“, schreibt Blaschke.

Blaschke hat es mit seinem Buch geschafft, einen umfassenden analytischen Blick auf das Verhältnis von Fußball und Politik zu werfen, ohne dabei akademisch auszufern. Die einzelnen Kapitel lassen sich jeweils wie abgeschlossene Reportagen lesen. Insgesamt ergibt sich ein Bild vom Fußball, das alles andere als verklärend ist, auch wenn das manch ein Fußballromantiker vielleicht gerne hätte. Es zeigen sich aber auch immer wieder Hoffnungsschimmer. „Machtspieler“ unterscheidet sich daher von den Büchern, die vor allem dunklen Machenschaften von Verbandsfunktionären oder Wettskandalen nachspüren, wie etwa „Football Leaks“

(2017) oder „Der gekaufte Fußball“ (2013), verkennet aber nicht den Ernst der Lage – und bleibt erfrischend abwechslungsreich zu lesen.

Der Sport als Megabusiness steht in dem Buch weniger im Vordergrund als seine Rolle als politisches Instrument.

Der Autor widmet sich nicht bloß den Stars der Branche, sondern auch weniger bekannten Protagonisten und Schauplätzen, wie zum Beispiel Ruanda, wo Fußballer zu Opfern und Tätern des Genozids von 1994 wurden und heute mit neuen Projekten wie „Espérance“ Zuversicht vermitteln: „Der Fußball hat gezeigt, was möglich ist.“ Das gilt im negativen wie im positiven Sinn.

In Israel etwa ist der Ballsport eine Plattform für Feindseligkeit, aber auch für eine mögliche Annäherung zwischen Juden und Palästinensern. Blaschke, der für die einzelnen Kapitel mit zahlreichen Sportlern, Fans, Funktionären und Politikern ebenso wie mit Wissenschaftlern und Journalisten gesprochen hat, beschäftigt sich mit den antisemitisch motivierten Angriffen auf israelische Fußballer, aber auch mit den Problemen ihrer palästi-

nensischen Kollegen. Es ist eine Vielzahl von Blickwinkeln, aus denen er den Fußball als gesellschaftliches und politisches Phänomen untersucht, ob als „Spiegelbild“ oder als „Vergrößerungsglas“. Der Sport als Megabusiness steht in dem Buch weniger im Vordergrund als seine Rolle als politisches Instrument. Auch nicht die Korruption als Schmiermittel, obwohl selbst Deutschland als Austragungsort der Fußballweltmeisterschaft von 2006 mit unlauteren Mitteln erkaufte wurde.

In manchen Regionen ist der Fußball eng mit Unabhängigkeitsbewegungen verknüpft, etwa im Baskenland, ebenso der Separatismus Kataloniens mit dem FC Barcelona; dagegen symbolisiert Real Madrid für viele den spanischen Zentralstaat, die Monarchie und die frühere Diktatur. Barças einstiger Präsident Josep Sunyol wurde von Francisco Schergen erschossen. Für den Schriftsteller Manuel Vázquez Montalbán ist der Klub die „unbewaffnete Armee Kataloniens“ und eine „republikanische und laizistische Religion“. Johan Cruyff entschied sich einst gegen Real und für Barcelona. Er sagte, er könne nicht für einen Verein spielen, der mit Franco in Verbindung gebracht wird. Ein Verfechter der katalanischen Unabhängigkeit ist der ehemalige Barça-Spieler und Coach Pep Guardiola. Und als die frühere Barça-Ikone Luís Figo 2002 im Trikot von Real ins Sta-

dion seiner einstigen Mannschaft zurückkehrte, flogen Steine und ein Schweinskopf.

Auch in Syrien wurde der Fußball extrem politisiert. Als sich im Bürgerkrieg der Sieg von Machthaber Baschar al-Assad abzeichnete, kehrten die Fans in die dortigen Stadien zurück. Nur dürfen sie sich heute nicht mehr als Ultras bezeichnen, weil das nach Rebellion klingt. Banner und Gesänge wurden verboten. Der in Deutschland lebende syrische Ultra Nadim Rai, der des Öfteren gemeinsam mit Blaschke Vorträge hält, weist darauf hin, dass al-Assad, vorher kaum als Fußball-Fan bekannt, den Kult ums runde Leder mittlerweile zu nutzen weiß. Während des Krieges spielte die Nationalmannschaft in Südostasien, syrische Zuschauer zeigten ein Banner mit einem Porträt des Diktators und machten so Propaganda für ihn. Unterdessen wurden während des Krieges Spieler gefoltert und ermordet. Ex-Nationalspieler Jihad Quassab beispielsweise wurde 2014 verhaftet und starb zwei Jahre später in einem Militärgefängnis. Torwarttalent Abdul Baset al-Sarout stellte sich gegen al-Assad und trat der Freien Syrischen Armee bei. Er soll bei Gefechten getötet worden sein.

Eigentlich hat der Weltverband FIFA die politische Instrumentalisierung des Fußballs verboten und bei Vergehen nationale Verbände auch schon zeitweise gesperrt. In der Praxis

jedoch haben Politiker wie der türkische Staatspräsident Recep Tayyip Erdoğan dort längst ihre Netzwerke aufgespannt. Dessen Lieblingsverein Istanbul Basaksehir FK wird von vielen schlicht „FC Erdoğan“ genannt. Der Präsident posiert auch gerne mit Spielern und benutzt sie als Repräsentanten des Systems. Aus Anlass der Offensive der türkischen Armee gegen die Kurden in Syrien salutierten ihm die Nationalspieler gar mit militärischem Gruß.

Ein anderer Fußball scheint möglich, auch wenn er noch eine Utopie sein mag.

Vielen Staaten dient der Sport zudem als ökonomisches Sprungbrett: Ronny Blaschke nennt chinesische Unternehmen, die europäische Traditionsvereine wie Inter Mailand kauften. Unterdessen bemühen sich die Golfstaaten um Großveranstaltungen: Die WM 2022 findet trotz scharfer Kritik an den sklavenartigen Arbeitsbedingungen beim Bau der Stadien in Katar statt, das Unternehmen „Qatar Sports Investments“ (QSI) kaufte unter anderem Paris Saint Germain, während die Vereinigten Arabischen Emirate sich etwa die Anteilmehrheit an Manchester City sicherten.

Das abschließende Kapitel in Blaschkes Buch ist dem südamerikanischen Fußball gewidmet, und damit verbunden auch dem dunkelsten Kapitel der Geschichte Argentiniens: Zur Zeit der Militärdiktatur fand in dem Land 1978 die WM statt; während viele Argentinier den Weltmeistertitel ihres Nationalteams bejubelten, fielen zur gleichen Zeit dem Regime in den Folterlagern rund 30.000 Menschen zum Opfer. Einige Staaten protestierten, andere ignorierten die Verbrechen. In Argentinien herrschte lange Zeit Straflosigkeit, über das umstrittene Turnier wurde öffentlich wenig gesprochen – bis Autoren, Journalisten, Anwälte und Menschenrechtler die Vergangenheit aufzuarbeiten begannen.

Auch im Nachbarland Brasilien weiß der rechtsextreme Präsident Jair Bolsonaro den Fußball für seine Zwecke zu nutzen: Volksnah setzte er sich in Szene, indem er im Nationaltrikot auftrat oder gemeinsam mit Palmeiras São Paulo die Meisterschaft feierte und so an der Identitätsstiftenden Wirkung des Sports partizipierte. Unterstützt wurde Bolsonaro in der Vergangenheit nicht zuletzt von Fußballstars wie Ronaldinho.

Ist ein anderer Fußball möglich, jenseits der politischen Instrumentalisierung? Ronny Blaschkes Buch endet fast versöhnlich, indem er an eine linke Ikone des Sports in Brasilien erinnert: an den verstorbenen Spiel-

macher, Ballkünstler und Kinderarzt Sócrates, der einst der brasilianischen Militärdiktatur die Stirn bot und in seinem Klub Corinthians ein System der Selbstverwaltung prägte, die „Democracia Corinthiana“. Ein anderer Fußball scheint also möglich, auch wenn er noch eine Utopie sein mag. Gerade darum aber darf er, im guten Sinne, nicht unpolitisch sein.

Ronny Blaschke: *Machtspieler: Fußball in Propaganda, Krieg und Revolution*. Verlag Die Werkstatt, 256 Seiten.



EURO 2020

FOOT ET OLIGARCHIE

Orbán, baron du foot en Hongrie

Joël Le Pavous

Fan de football, le dirigeant national-populiste se frotta aux pelouses dans sa jeunesse et fédère une caste d'obligés autour de son sport préféré, instrumentalisé au bénéfice de l'oligarchisation du régime.

Felcsút ne serait qu'un patelin magyar parmi d'autres si l'enfant du pays ne s'appelait pas Viktor Orbán. Mais dans cette bourgade de 1.800 âmes, un imposant stade de 3.800 places agrémenté d'un centre de formation côtoient la résidence secondaire du dirigeant hongrois fou de ballon rond. La Pancho Aréna tient son nom de Ferenc Puskás, icône de la redoutable Équipe en or hongroise des années 1950. Au bout du complexe digne de Disneyland, un petit train touristique financé par l'Union européenne multiplie les allers-retours quasiment à vide entre l'académie Puskás et le village voisin d'Alcsútdoboz.

En Roumanie, le dictateur Ceausescu avait lui aussi footballisé sa bien-aimée Scornicesti, dotée d'une enceinte de 30.000 sièges alors que trois fois moins d'habitant-e-s peuplaient le berceau du Conducator. Si Orbán n'avait pas séché un entraînement, le 16 juin 1989, pour exiger le retrait des soviétiques devant 250.000 personnes sur la place des Héros de Budapest, il aurait peut-être gardé ses crampons. Meneur de la Hongrie de

puis onze ans, le capitaine du parti Fidesz s'arrachait adolescent chez les jeunes du MÁV-Előre Székesfehérvár puis continua au Medosz Erdért SE, lâché au profit de la politique.

Fin 2017, au seuil de son troisième mandat consécutif, Viktor Orbán, spectateur privilégié d'un match de la Puskás Akadémia de Felcsút, expliquait sa philosophie sur son sport préféré à deux journalistes du « Guardian » avant d'amener le tandem sur le toit de la Pancho Aréna : « Selon moi, le football est une étrange combinaison entre la liberté et le fait d'être un soldat. Vous devez appartenir à une équipe, mais c'est également créatif. Au fond, c'est le dilemme de toutes les sociétés modernes : être organisées et libres en même temps. Sur le terrain, j'arrive à trouver cet équilibre. En politique, c'est plus difficile ».

« Grand manitou »

Étudiant en droit à la fin des années 1980, le budapestois d'adoption cravachait dans une escouade de five avec János Áder et László Kövér, camarades de lutte du Fidesz balbutiant, devenus aujourd'hui présidents de la République et de l'Assemblée nationale. Sur le terrain, Viktor se démontre aussi culotté qu'envers certains de ses enseignants d'université.

Le 12 juillet 1998, quelques semaines après sa toute première élection aux commandes de la Hongrie, il honora l'invitation du chef d'État français Jacques Chirac en assistant à la finale de la Coupe du monde gagnée par les Bleus de Zinedine Zidane contre le Brésil.

Repoussé vers l'opposition entre 2002 et 2010, Orbán revêtit la tunique jaune et bleue du FC Felcsút, ancêtre de la Puskás Akadémia, quand il ne brocardait pas la politique des sociaux-libéraux aux affaires. Lorsque l'ex-attaquant reprit le pouvoir, celui qui aurait jadis sacrifié la moitié de sa vie pour une cape avec la sélection magyar classa la résurrection du football maison en déshérence parmi ses priorités. Mobilisant de vastes quantités d'argent public dans des rénovations et des constructions de stades ou d'installations, le tribun magyar transforma sa discipline favorite en levier d'oligarchisation du régime.

« Le football comptait déjà pour Viktor Orbán avant qu'il ne fasse ériger un stade au bout de son jardin. Avec le temps, le supporter sincère s'est transformé en un genre de grand manitou du ballon rond national », analyse le journaliste Ádám Fekő du magazine « HVG ». « Orbán a très bien senti la demande sociétale pour le développement du football,

délaissé par ses prédécesseurs. En revanche, personne n'imaginait que l'ensemble du football hongrois deviendrait le terrain de jeu du premier ministre, où politiciens et hommes de paille du Fidesz alternent à la tête des différents clubs », ajoute Fekő.

Le foot comme levier de l'oligarchisation

Cette saison, onze des douze équipes de première division hongroise dépendaient d'amis du pouvoir. Gábor Kubatov, secrétaire général du Fidesz, préside l'équipe championne budapestoise Ferencváros. Le dauphin des Zöld-Fehérek n'est autre que la fameuse Puskás Akadémia, fondée en 2007 par Orbán et pilotée par Lőrinc Mészáros, ancien copain d'école du dirigeant magyar devenu oligarque richissime. Le MOL Fehérvár FC appartient au magnat de la construction István Garancsi, autre intime d'Orbán. Miklós Seszták, ex-ministre siégeant au Parlement, chapeaute le club du Kisvárdai FC arrivé cinquième.

L'eurodéputé Tamás Deutsch, cofondateur du Fidesz et copain de fac d'Orbán, gère le MTK Budapest. András Tállai, vice-ministre des Finances jadis directeur du fisc magyar, supervise le Mezőkövesd Zsóry. Le Zalaegerszegi TC, le Budapest

Des images qui ont dû faire mal à Orbán : mardi dernier, la Hongrie s'est fait battre 3-0 par le Portugal lors de l'Euro 2020.



Honvéd FC, le Paksi FC, le Diósgyőri VTK et le Budafoki MTE, dont le président d'honneur entraîna Orbán jeune, sont eux aussi sous la houlette de proches du pouvoir. Seul l'Újpest FC, écurie du nord de la capitale hongroise, résiste encore. Mais selon la presse magyare, le propriétaire belge Roderick Duchâtelet céderait le club cet été à des acheteurs « orbáno-compatibles ».

« Le plus grand problème du football hongrois, c'est qu'il n'est pas question de football. Que l'on parle d'échecs ou de réussites, la dimension politique est indissociable du football magyar contemporain », écrivait en 2017 le journaliste sportif Bence Jávorski dans une tribune publiée sur le web-magazine Index. « En Hongrie, le football relève de l'économie nationale, voire du projet de construction de la nation. Pour rendre à notre peuple sa fierté perdue et pour qu'il puisse enfin de nouveau marcher la tête haute, ses talentueux fils vont reconquérir le respect du monde entier sur la pelouse », poursuit le spécialiste.

Imprégnant les vestiaires de la Hongrie actuelle, la stratégie footballistique de Viktor Orbán s'étend jusqu'aux territoires séparés du pays par le traité de Trianon signé le 4 juin 1920. Les clubs de Backa Topola en Voïvodine serbe, de Dunajska Streda (DAC 1904) dans le sud de la

Slovaquie, ainsi que les effectifs transylvaniens de Sfântu Gheorghe (Sepsi OSK) et Miercurea Ciuc (Csíkszereda FK) bénéficient de la générosité de l'État hongrois. Début 2020, l'exécutif injectait huit millions d'euros pour l'édification d'une académie à Oradea, ville roumaine proche de la Hongrie et autrefois sous domination magyare.

Dans les frontières magyares contemporaines, Viktor Orbán encourage les entreprises à soutenir son cher ballon rond contre des exonérations fiscales par le biais d'un mécanisme de financement du sport. Entre la mise en place de l'impôt sur les sociétés en 2011 et 2020, le football concentrait 320,7 milliards de forints (927,8 million d'euros), soit 40 pour cent du total des fonds investis sur la période. Dotée de 32,2 milliards de forints (93,1 millions d'euros), la Puskás Akadémia, œuvre inséparable du premier ministre, remplissait ses caisses avec un dixième de la somme alimentant le péché mignon du supporter en chef de la Hongrie.

Gáspár, seul garçon des cinq enfants de l'homme fort du pays, essaya le football comme son père mais l'expérience tourna court. Souvent à l'infirmerie et transparent lors de ses épidiotiques prestations en trois saisons, le milieu retraité du Videoton FC et de la Puskás Akadémia, intégré au sein

des effectifs grâce à l'entregent de son géniteur, raccrocha les crampons en avril 2014 suite à une énième blessure. Démoralisé, Orbán fils se tourna vers l'humanitaire en Ouganda, afin d'apprendre le ballon rond aux enfants, puis la fonction de prédicateur d'une secte pentecôtiste avant d'endosser l'uniforme militaire.

« Pour Viktor Orbán, l'élévation de la Hongrie passe par le renouveau de son football », explique le politologue Zoltán Lakner. Selon lui, le ballon rond se développe comme on mitonnerait un goulasch dans un chaudron : « Ajouter les ingrédients, ne rien enlever et attendre que le plat soit prêt. Sauf qu'au-delà du fait qu'on ne prépare pas un goulasch ainsi, le football est surtout une question de science brute et de business que l'absence de limite pécuniaire reliée aux performances corrompt forcément. » Malgré le clientélisme et les moyens démesurés, l'écart avec les grandes nations perdure.

Clientélisme et cadeaux fiscaux

« Après soixante-dix ans de négligence, la politique sportive de Viktor Orbán s'est appliquée à améliorer les conditions d'entraînement et de préparation des sportifs, bonifier les conditions de travail et les revenus des employés du secteur, renouve-

ler les organisations ou proposer de nouvelles structures », plaide l'historienne Mária Schmidt, proche du dirigeant magyar. « Le football est l'une des passions d'Orbán. Selon lui, le ballon rond incarne un sport d'équipe qui soulève les Hongrois, dans lequel nous avons connu les sommets et où nous pouvons, estime Orbán, renouer avec la gloire », complète-t-elle.

À défaut de dompter les pelouses comme sous l'ère du prolifique Puskás, le football hongrois reprend quelques couleurs. Le Ferencváros, auteur d'un come-back inespéré en Ligue des champions après vingt-cinq ans de disette, n'a pas démérité lors de la dernière édition malgré son élimination rapide. Surprise de l'Euro 2016, la sélection magyare privée de tournoi international depuis le Mondial 1986 termina en tête de son groupe et chuta en huitièmes de finale face à la Belgique. Cette fois-ci, franchir le premier tour frôle la mission impossible avec la France, l'Allemagne et le Portugal comme opposants.

INTERGLOBAL

TÜRKEI

Der Pate und der tiefe Staat

Sabine Küper-Büsch

Der Unterweltboss Sedat Peker unterhält mit seinen Videos über angebliche kriminelle Machenschaften türkischer Regierungsmitglieder ein Millionenpublikum. Das Hauptziel seiner Attacken ist der mächtige Innenminister Süleyman Soylu.

Der Pate hat auf „Youtube“ ein Millionenpublikum. „Süslü Süllü“, grölt er immer wieder in die Kamera und gluckst vor Lachen. Das heißt so viel wie „der gelackte Süleyman“ und foppt den türkischen Innenminister Süleyman Soylu, der eine Schwäche für teure Anzüge hat und für seine betont höflichen Manieren bekannt ist. Hinter der sauberen Fassade lauer ein Morast aus Schmutz und Gestank, so Sedat Peker, eine bekannte Unterweltgröße. Er werde dafür sorgen, dass „Süllü“ in eine Streichholzschatel passe oder er ihn an einem Hundehalsband herumführen könne.

Soylu ist das Hauptziel der Attacken von Sedat Peker, einem Gangster turanistischer Gesinnung. Den mit dieser nationalistischen Ideologie verbundenen Traum von einem großtürkischen Reich erwähnt er ebenso gern wie er allerlei zitiert, mal aus der islamischen Geschichte, mal Joseph Goebbels, Che Guevara oder Sigmund Freud. „Süllü, ich werde dich therapieren“, heißt es in einem der Videos nach einem Exkurs zur Freud'schen Psychoanalyse. Dann höhnisch zu seinem Publikum: „Der hat seinen Dreck so aktiv verdrängt, dass er mittlerweile selbst an die gelackte Fassade glaubt.“

In den Videos sitzt Peker mit aufgeknapptem Hemd und protziger Goldkette in einer Hotel-Suite an einem Schreibtisch. Auf diesem drapiert er verschiedene Bücher und andere Gegenstände, die jeweils zu

seinem Wortschwall aus Flüchen, Abrechnungen, Drohungen und thematischen Exkursen passen. Nach eigenen Angaben befindet er sich in Dubai, Innenminister Soylu dagegen sagte in einem Interview, er vermute Peker in Albanien. Auf dem Tisch liegt in den ersten beiden Videos ein Buch von Mario Puzo: „Narren sterben“. Der für seine Mafiaromane über die „Familie“ des Paten Don Vito Corleone bekannte italoamerikanische Schriftsteller erzählt in diesem Buch die Geschichte eines Autors in der schillernden Welt der Medienmogule und Filmstars in New York City, der um Geld und um die Liebe spielt. Am Ende ist er der Sieger, denn er überlebt – und die Narren sterben.

Es ist eine bizarre Selbstinszenierung Pekers, die immer wieder erstaunt. Denn auch wenn er seine Überlegenheit in Szene setzt, wirkt der Pate mit der dröhnenden Stimme und dem expressiven Stil oft tief verletzt. Seine einflussreichen Freunde haben ihn reingelegt, seine Villa in Istanbul wurde im April von der Drogenfahndung mit Hunden durchsucht. Die Fahnder hätten seine Tochter zum

Weinen gebracht und es gewagt, den Kleiderschrank seiner Frau zu durchsuchen, ohne Beamtinnen dabei zu haben. „Das verstößt gegen alle unsere Sitten“, Peker schluchzt fast in die Kamera, um dann wieder zu brüllen: „Süllü, ich mache dich fertig.“

Seit Ende April plaudert Sedat Peker in seinen Videos über die Mächtigen in der Türkei: Direkt nach Süleyman Soylu kommen ehemalige Regierungsmitglieder wie Mehmet Ağar an die Reihe, überdies Erkan Yildirim, der Sohn des ehemaligen Ministerpräsidenten Binali Yildirim. Auch über Mehmet Ağars Sohn Tolga Ağar, einen Parlamentsabgeordneten der regierenden islamisch-konservativen Partei für Gerechtigkeit und Fortschritt (AKP), zieht er her. Den Schwiegersohn von Präsident Recep Tayyip Erdoğan Präsidenten, Berat Albayrak, und dessen Bruder benennt Peker als Auftraggeber der „Pelikane“. Als solche bezeichnet man in der Türkei gekaufte Journalisten, die große Mediengruppen unterwandern, um die öffentliche Meinungsbildung zu manipulieren. Zudem geht es um Auftragsmorde und Drogenschmuggel,

Vergewaltigungen und Intrigen. Tolga Ağar habe laut Peker eine junge Frau töten lassen, weil sie den Politiker der Vergewaltigung beschuldigt habe. Und Erkan Yildirims Reisen nach Venezuela dienten angeblich einem großangelegten Drogenschmuggel, den Teile der Staatsbürokratie und der Sicherheitskräfte unterstützten und ermöglichten.

Laut dem Journalisten Ahmet Sık arbeiten die verschiedenen türkischen Regierungen seit Jahrzehnten mit Strukturen des „tiefen Staats“ zusammen, um ihre Macht zu zementieren.

Der 49-jährige Peker wird von Interpol gesucht und hat 16 Jahre seines Lebens hinter Gittern verbracht: wegen Mord, Bildung krimineller Vereinigungen und Dokumentenfälschung. 2014 wurde er frühzeitig aus der Haft entlassen und nach dem gescheiterten Militärputschversuch von 2016 auf Veranstaltungen der AKP wie ein Rockstar begrüßt. Nachdem die Justiz gegen Hunderte Akademiker strafrechtliche Ermittlungen wegen terroristischer Propaganda eingeleitet hatte, weil sie eine Friedenspetition gegen das militärische Vorgehen der Türkei gegen die PKK unterschrieben hatten, twitterte Peker, er werde im Blute der „Friedensakademiker“ baden.

Umso unglaublicher ist der plötzliche Sinneswandel. In seinen Videobotschaften doziert der Pate, dass er seit Kindertagen an die Ideale der tu-



Versucht mit seinen Youtube-Auftritten die politische Klasse der Türkei aufzumischen: der Mafia-Boss Sedat Peker.

FOTO: SCREENSHOT YOUTUBE



Auf ihn hat der Mafioso Sedat Peker es ganz besonders abgesehen: der türkische Innenminister Süleyman Soylu.

ranistischen Heldenverehrung glaube, jedoch seien die vom sogenannten tiefen Staat immer wieder instrumentalisiert und verraten worden. Dieser produziere stets Feindbilder – die Kurden, die CIA, den Westen, die Aleviten –, um eine Kriegstreiberpolitik zu rechtfertigen, die Bedarf an Waffen und Infrastruktur schaffe und Profit generiere – mit Waffen- und Drogenschmuggel als Haupteinnahmequellen. Das sind erstaunliche Aussagen für einen Turanisten. In einigen Videos pendelte über Pekers Schreibtisch eine Kette mit einem Anhänger, der das Schwert Alis, des Schwiegersohns des Propheten, darstellt, den die Aleviten besonders verehren.

Als „der tiefe Mehmet“ bezeichnet Peker Mehmet Ağar, einen AKP-Politiker, der in den 1980er-Jahren stellvertretender Polizeichef in Istanbul war und in den 1990er-Jahren als Innenminister im Kabinett der konservativen Ministerpräsidentin Tansu Çiller (DYP) diente. Peker zufolge soll er den „tiefen Staat“ in der Türkei leiten, einen geheimen Machtapparat, in dem Militär, Geheimdienste, Politik, Justiz, Verwaltung, Rechtsextremismus und organisierte Kriminalität Hand in Hand arbeiten.

Das ist kein neuer Vorwurf, wie der Journalist und Abgeordnete Ahmet Sik auf der Medienplattform

„T24“ betont. Mehmet Ağar musste nach dem sogenannten Susurluk-Skandal als Drahtzieher eine Gefängnisstrafe verbüßen. Am 3. November 1996 war nahe der westanatolischen Stadt Susurluk ein Auto verunglückt – mit einem Abgeordneten der damals regierenden konservativen Partei des Rechen Wegs (DYP), einem Polizeichef und einem international gesuchten Mörder und Drogenschmuggler an Bord, dem Rechtsextremen Abdullah Çatlı. Dieser, ein Gesinnungsgenosse von Sedat Peker, trug einen Pass bei sich, der auf einen falschen Namen ausgestellt und von Ağar, damals Innenminister, unterschrieben worden war. Die drei führten ein Waffenarsenal und weitere falsche Ausweise und Berechtigungen mit sich.

Ein Untersuchungsausschuss wurde eingerichtet, der zu dem Schluss kam, dass die offiziell als „Kampf gegen den Terror“ deklarierte Mission der Unfallopfer und ihrer Verbindungsleute allerhand schmutzigen Geschäften jener Art diene, wie Peker sie derzeit beschreibt. Ahmet Sik betont, dass die Gruppe um Ağar damals von Leuten aus der Fethullah-Gülen-Bewegung ersetzt wurde. Nach der Zerschlagung von deren Machtbasis im Polizeiapparat und in der Staatsbürokratie während und nach dem gescheiterten Putschversuch von

2016 habe die alte Truppe um Ağar erneut an Einfluss gewonnen.

Sik zufolge, der sich jahrelang investigativ mit der Gülen-Bewegung beschäftigt hat, arbeiten die verschiedenen türkischen Regierungen seit Jahrzehnten mit Strukturen des „tiefen Staats“ zusammen, um ihre Macht zu zementieren. Er führt die Beschlagnahme von Eigentum des aserbaidzhanischen Milliardärs Mübariz Mansimov in der Türkei, unter anderem des Jachthafens in Yalıkavak, als Beispiel an. „Mansimov wurde als angeblicher Anhänger der kriminellen Vereinigung der Fethullah-Terrororganisation verhaftet und enteignet. Ağar posierte dann mit dem Mafiaboss Alaattin Çakıcı, dem Geheimdienstler und Kumpel aus der Susurluk-Clique Korkut Eken und Engin Alan, einem Angeklagten aus dem Ergenekon-Prozess, an dem beschlagnahmten Jachthafen in Yalıkavak bei Bodrum. Das kann man als Rückbesinnung auf die Mission der 1990er-Jahre sehen.“

Einem Gerücht zufolge verließ Peker 2020 die Türkei, als Alaattin Çakıcı überraschend aus dem Gefängnis entlassen wurde, in dem er wegen der Susurluk-Affäre einsaß; nach Angaben Pekers hatte ihm Süleyman Soylu dazu geraten. Aber für einen bloßen Machtkampf unter Paten stehen die Enthüllungen Pekers zu sehr

im Widerspruch zu der politischen Haltung, die er jahrzehntelang eingenommen hatte.

Die Hintergründe von Sedat Pekers Auftritten sind nebulös. Er beschuldigt den Innenminister schwer, Präsident Erdoğan bezieht er bislang aber eher als eine Autoritätsperson in schlechter Gesellschaft in die Videobotschaften ein. Immer wieder wünscht der Unterweltboss, persönlich mit dem mächtigsten Mann im Staat reden zu können. „Das ist eine ganz alte Leier“, betont der Journalist Murat Yetkin. Es müsse beachtet werden, dass, seit die AKP 2015 die absolute Mehrheit im Parlament durch den Aufstieg der prokurdischen Demokratiepartei des Volkes (HDP) verlor, die Kriminalisierung der Opposition gezielt vorangetrieben wurde. Pekers plötzliche Hinwendung zu einer Haltung, die Kurden und Oppositionelle im Vergleich zum „tiefen Staat“ als das kleinere Übel betrachtet, ist in dieser Hinsicht besonders interessant. Im nächsten Video soll es nun um Präsident Erdoğan persönlich gehen.

Sabine Küper-Büsch berichtet für die woxx aus Istanbul.

AGENDA

18/06 - 27/06/2021

film | theatre
concert | events

1637/21

Cent-cinquantenaire en beauté

C'est en 1871 que Victor Hugo a visité le grand-duché. Le trio Cénacle le célèbre ce vendredi dans un spectacle multidisciplinaire à Mersch.

Event p. 4

EXPO

Wou d'Our duerech d'Éislek zéit p. 10

Connu pour ses « nature branding » et « nation branding » mêlés, Raymond Clement récidive au Cape avec « Lumière - structures - rythmes ».

FILM

Ein Raum, ein Mann, eine Kamera S. 16

Mit „Inside“, einem Comedy-Special über Mediennutzung und Isolation, stellt Bo Burnham einmal mehr seine vielen Talente unter Beweis.

SERIE

Feel Good oder Feel Bad? S. 23

Die neue, zweite Staffel der Serie „Feel Good“ greift queere Themen und Machtmissbrauch auf. Die Umsetzung jedoch versaut den Inhalt.



NEWS

Aide à la presse: Désinformation parlementaire **p. 3**

REGARDS

Activisme: Rendre visible l'insoutenable **p. 4**

Suchthilfe: „Es ist beschämend, wie wenig getan wird“ **S. 6**

G7 und globale Erwärmung: Den Job verschlafen? **S. 8**
Dossier: Euro 2020

Fußball als globales Machtinstrument:

Die Mär vom Unpolitischen **S. 11**

Euro 2020: Orbán, baron du foot en Hongrie **p. 14**
Türkei: Der Pate und der tiefe Staat **S. 16**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Quo Vadis Europa **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Raymond Clement **p. 10**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 15 - S. 23**

Bo Burnham: Inside **S. 16**

Feel Good **S. 23**

Coverfoto: Arek Glebocki

WAT ASS LASS | 18.06. - 27.06.



« Castro », de Nuno Cardoso, se base sur la tragédie de l'auteur portugais António Ferreira, qui parle de l'amour entre le prince Pedro et Ines de Castro. À voir en portugais avec surtitres anglais au Théâtre national, ces vendredi 18 et samedi 19 juin à 20h.

FR, 18.6.

JUNIOR

Die Abenteuer des Huckleberry Finn, von John von Düffel, nach Mark Twain (> 6 Jahre), Theatergarten, Trier (D), 17h. www.theater-trier.de

KONFERENZ

ONLINE Europäische Bürgerinitiative, 12h30. ec.europa.eu/info/files/luxembourg-focus-digital-event-18-june-2021-agenda_de

ONLINE Déi Jonk an de Covid, mat der Nancy Holtgen, 18h30. kannerschlass.lu/eltereschoul
Aschreiwung erfuerderlech: eltereschoul-est@kannerschlass.lu

Ce que la pandémie révèle de l'état de l'UE, entretien avec Luuk van Middelaar et Caroline Mart, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

MUSEK

The Teachers Band and Friends, jazz, Trifolion, Echternach, 17h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

De Gudde Wëllen Open Air Festival, avec La jungle, Great Mountain Fire et Autumn Sweater, parc central du Kirchberg, Luxembourg, 17h. facebook.com/deguddewellen
Org. De Gudde Wëllen et radio 100,7.

Fête de la musique, avec Josh, Dëppegeisser, Zero Point Five, ensemble vocal Cantus Gaudium

et les Amis de l'orgue, centre culturel régional opderschmelz & église Saint-Martin, Dudelange, 18h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Favela Chic, avec DJ Ben Leo et DJ Miyy Iz, Rockhal Garden, Esch, 19h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Sven Garrecht & Band, Liedermacher, Tufa Innenhof, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Les pêcheurs de perles, konzertante Aufführung der Oper von Georges Bizet, unter der Leitung von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Orchestre national de Metz, sous la direction de David Reiland, avec Nicole Johänntgen (saxophone), œuvres d'Adams, Moussorgsky et Williams, Congresshalle, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

ARTICLE Quo Vadis Europa. Victor Hugo im Spiegel unserer Zeit, ein medialer Liederabend mit dem Trio Cénacle, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Maxim Emelyanychev, avec Martin Fröst (clarinette), œuvres de Mozart et Schubert, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

WAT ASS LASS | 18.06. - 27.06.

Eva Oertle & Vesselin Stanev, œuvres entre autres de Mendelssohn, Beethoven et Glière, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Sébastien Tellier, pop, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

THEATER

Zweifel, Parabel von John Patrick Shanley, inszeniert von Ulf Dietrich, Brunnenhof, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

Trüffel Trüffel Trüffel, Lustspiel von Eugène Labiche, inszeniert von Julia Prechsl, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Castro, mise en scène de Nuno Cardoso, en portugais avec surtitres anglais, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Le mensonge, de Florian Zeller, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Véronique Fauconnet, Olivier Foubert, Colette Kieffer et Raoul Schlechter, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Maître Karim la perdrix, mise en scène de Jean de Pange, avec entre autres Lauriane Cheval-Lopez, Marine Huet et Baptiste Percier, introduction à la pièce par Jean de Pange une demi-heure avant la représentation (F), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Délestage, de et avec David-Minor Ilunga, mise en scène de Roland Mahauden, Bananefabrik, *Luxembourg*, 20h. fundamental.lu
Dans le cadre du « Fundamental Monodrama Festival ».

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, Sall „am Keller“, Dahlem (Garnich), 20h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

SA, 19.6.

JUNIOR

Mad Lab: Bagpipes, Workshop (11-13 Jahre), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 10h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Einschreibung erforderlich.

Fête de la musique: Müllebutzeg, Open Air Concert mam Kapitän Müllebutz (> 4 Joer), Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 10h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Den Trommler a seng Melodie, e Märchenworkshop mat enger Erzielerin a fënnef Instrumenter (6-10 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Linogravure, atelier créatif (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

Die Abenteuer des Huckleberry Finn, von John von Düffel, nach Mark Twain (> 6 Jahre), Theatergarten, Trier (D), 17h. www.theater-trier.de

MUSEK

Hyeyeon Ahn, récital d'orgue, œuvres entre autres de Bach, Mendelssohn et Mozart, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Fête de la musique, ateliers et concerts, Prabbeli, Wiltz, 14h. www.prabbeli.lu

Fête de la musique : fanfare « La Réunion Hostert », Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 14h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

De Gudde Wëllen Open Air Festival, avec Say Yes Dog, Ice In My Eyes et Bartleby Delicate, parc central du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. facebook.com/deguddewellen



« A-t-on toujours raison ? Which Witch Are You ? », demande le comédien Fred Blin dans sa pièce. À la Kulturfabrik, ce samedi 19 juin à 20h.

Fête de la musique : Dëppegeisser, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 17h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Fête de la musique, avec Tuys, Lotte, Mathea et Nicool, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 18h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Stillness and Movement, avec Sebastián Plata (clarinette) et Carolina Valbuena (piano), œuvres de Brahms, Horowitz et Erazo Gómez, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

ONLINE Die stumme Serenade, Opernstudio 21 Junge Stimmen, unter der Leitung von Nathan Blair, inszeniert von Renate Liedtke, Alte Feuerwache, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
dringeblieden.de

Concert de Gala - Award Ceremony International Composers Competition „Artistes en Herbe“ 2020, avec l'Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Konstantin Ilievsky, œuvres entre

autres de Bach, Berkovich et Lyadova, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Pierre Hanot, rock, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Broussaï, reggae, Le Gueulard plus, *Nilvange* (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

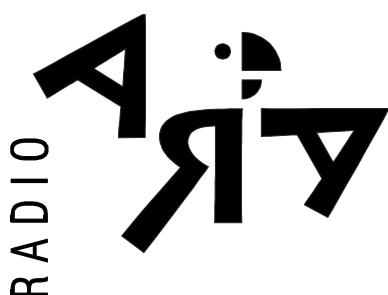
POLITESCH

Géint d'Ofrappe vun der Ettelbrécker Gare! Protestpiquet, pl. de la Gare, *Ettelbruck*, 11h. Org. Luxembourg under Destruction.

THEATER

Castro, mise en scène de Nuno Cardoso, en portugais avec surtitres anglais, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Monolabo I, « 24fps, le projet » de Catarina Barbosa et Baptiste Hilbert, « When Was the Last Time You Sweat on a Dancefloor? » du collective Childhood: Destiny, « Fleur



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Quantum Leap: every Sunday at 8 pm

Building on his vast knowledge of music genres, Solomon takes the audience on a Quantum Leap of faith back in time, making the show a lesson for listeners who haven't heard the music before, and a reminiscing session for those who have. This Sunday, June 20th.

EVENT

WAT ASS LASS | 18.06. - 27.06.

PHOTO : AREK GLEBOCKI

Les membres
du trio Cénacle.

confisquée » d'Aboubacari Bétodji Oumarou, « The Breath of Skin », de Joseph Chaikin et Sam Shepard, Bananefabrik, *Luxembourg*, 19h. fundamental.lu
Dans le cadre du « Fundamental Monodrama Festival ».

Amadeus, Schauspiel von Peter Shaffer, inszeniert von Michael Schachermaier, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Der Barbier von Sevilla, komische Oper von Gioachino Rossini, inszeniert von Yves Bombay, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, Brunnenhof, *Trier (D)*, 19h30. theater-trier.de

Le mensonge, de Florian Zeller, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Véronique Fauconnet, Olivier Foubert, Colette Kieffer et Raoul Schlechter, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

A-t-on toujours raison ? Which Witch Are You ? De et avec Fred Blin, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Maître Karim la perdrix, mise en scène de Jean de Pange, avec entre autres Lauriane Cheval-Lopez, Marine Huet et Baptiste Percier, introduction à la pièce par Jean de Pange une demi-heure avant la représentation (F), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

Meet Me at the Museum, visite guidée musicale, avec la Fondation EME, Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire : contact@fondation-eme.lu

Wasser, unsere Lebensquelle, Themenwanderung, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

SO, 20.6.

JUNIOR

Welch wundersame Schrift, Workshop (> 8 Jahre), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 96 45-00.

MUSIQUE CLASSIQUE

Hugo en musique et en images

Florent Toniello

Ce vendredi 18 juin, à l'occasion du 150e anniversaire du séjour de Victor Hugo au grand-duché, le trio Cénacle présentera la première du spectacle « Quo Vadis Europa ». Un mélange de textes et mélodies couronné par un film, pour célébrer le poète et penseur des États-Unis d'Europe.

« Il songe. Il s'est assis rêveur sous un érable. / Entend-il murmurer la forêt vénérable ? / Regarde-t-il les fleurs ? regarde-t-il les cieux ? ». Ce contemplateur, c'est Victor Hugo, en juin 1871, qui décrit en alexandrins la paisible atmosphère de Vianden ; il la fait contraster brutalement avec la répression de la Commune de Paris : « on fait consumer en hâte par la chaux / Des corps d'hommes sanglants et d'enfants encor chauds ! » Ce poème constitue la base du court métrage musical au cœur de cet événement. Sur une composition de Marco Pütz, Michèle Kerschenmeyer au piano, la soprano Evelyn Czesla et le baryton-basse Nico Wouterse interprètent les vers d'Hugo dans une mise en scène de James Chan-A-Sue. L'alternance entre présent et passé y pose la question de savoir si cette atmosphère idyllique qu'a décrite l'illustre visiteur perdue de nos jours, à l'heure de l'ubiquité des problèmes

et des défis aux niveaux local, européen et mondial.

Outre la projection du film, le trio Cénacle a prévu pour cette soirée, qui reviendra également sur les scènes grand-ducales à l'automne, un véritable mélange de disciplines. On pourra ainsi écouter le comédien Pitt Simon dans un choix de textes et de poèmes destiné non seulement à rendre hommage à la voix romantique légendaire de Victor Hugo, mais aussi à mettre en lumière ses opinions politiques. Opinions politiques qui lui ont valu des rancœurs de gouvernements et des exils, dont celui de Vianden, en provenance de Bruxelles où sa condamnation ferme de la répression contre la Commune n'avait pas plu. Fervent Européen, il a notamment plaidé pour une Europe unifiée ; à l'heure où le rêve européen n'en finit pas de s'essouffler, lui donner la parole n'a rien de déraisonnable. Là aussi, les textes écrits au 19e siècle résonneront dans le contexte actuel.

On a souvent glosé sur cette citation attribuée au poète : « Défense de déposer de la musique le long de mes vers ! » Si l'attribution est pour le moins douteuse, on peut cependant lire dans « Le Tas de pierres » : « Rien ne m'agace comme l'acharnement

de mettre de beaux vers en musique. Parce que les musiciens ont un art inachevé, ils ont la rage de vouloir achever la poésie, qui est un art complet. » Pourtant, un grand nombre de compositeurs se sont essayés à l'écriture sur ses vers, avec bonheur pour certains. C'est pourquoi le trio Cénacle, pour cette soirée, interprétera également des pièces d'Édouard Lalo, César Franck, Camille Saint-Saëns, Georges Schmitt (à qui l'ensemble a déjà consacré un CD en 2018) et Charles-Marie Widor.

Marqué par l'interdisciplinarité, l'événement « Quo Vadis Europa » entend célébrer d'une façon artistique la visite d'un écrivain qui a durablement marqué l'histoire tant politique que littéraire des pays où il a séjourné, Luxembourg inclus. Quel meilleur ambassadeur pouvait-il rêver qu'un trio qui porte le nom du Cénacle, ce cercle romantique qui se réunissait entre autres chez Victor Hugo ? Belle occasion en tout cas de réfléchir à l'avenir de l'Europe tout en se délectant de poésie et de musique.

Ce vendredi 18 juin à 20h au Mierscher Kulturhaus. Prochaine représentation le 18 novembre au TNL.

WAT ASS LASS | 18.06. - 27.06.

www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich:
visites@2musees.vdl.lu

Den Trommler a seng Melodie,
e Märchenworkshop mat enger
Erzielerin a fënnef Instrumenter
(6-10 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*,
11h + 15h. Tel. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

**Potty Lotty und Joe Del Toe -
Der Weg ist das Ziel,** (> 5 Jahre),
Trifolion, *Echternach*, 14h30 + 16h30.
Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu
AUSVERKAUFT!

L'art d'imprimer, atelier créatif
(8-12 ans), Musée national d'histoire
et d'art, *Luxembourg*, 16h30.
Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire :
servicedespublics@mnha.etat.lu

MUSEK

Dorian Dumont, récital de piano,
Neimënster, *Luxembourg*, 11h.
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Electronic Chill #1, avec Blazious,
Delche, Re-mx et Boris Gueskine,
Rockhal Garden, *Esch*, 14h.
Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Hair, unter der Leitung von
Achim Schneider, inszeniert von
Maximilian von Mayenburg,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

THEATER

**Eine kurze Chronik des künftigen
China,** Schauspiel von Pat To Yan,
inszeniert von Moritz Schönecker,

Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,
18h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Monolabo II, « Die Stimme im
Schrank » de Raymond Federman,
« Negare » de Giovanni Zazzera et
« The Second Beginning » d'Agne
Ramanauskaite, Banannefabrik,
Luxembourg, 19h. fundamental.lu
Dans le cadre du « Fundamental
Monodrama Festival ».

Caroline Vigneaux, humour,
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.
www.stadhaus.lu COMPLET !

KONTERBONT

Walk the Art, visite guidée, départ :
pl. Guillaume II, près de la mairie,
Luxembourg, 10h30 (F). Inscription
obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

Urban Art Tour, visite à vélo,
Kulturfabrik, *Esch*, 14h30.
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre de « Kufa's Urban Art
Esch 2021 ».

Inscription obligatoire :
info@kufasurbanartesch.lu COMPLET !

**The Luxembourg Story. More
than 1.000 Years of Urban History,**
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB).
Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Mythes, légendes et symboles, visite
thématique, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 15h30. Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu

MO, 21.6.

KONFERENZ

**Le complot judéo-maçonnique:
histoire, symboles, actualités,**
avec Christian Meyers, Cercle Cité,
Luxembourg, 18h. Tél. 47 96 51 33.
www.cerclecite.lu
Inscription obligatoire :
visites@2musees.vdl.lu

**Wéi e Stellewäert huet
d'Lëtzebuerger Geschicht an der
Fuerschung, an der Schoul, an
der Ëffentlechkeet?** Mat Françoise
Flesch, Sonja Kmec, Michel Pauly an
Aurélien Thines, Bibliothèque nationale
du Luxembourg, *Luxembourg*,
19h. Tel. 26 55 91-00. www.bnl.lu
AUSVERKAUFT!

**ONLINE Les sans-papier, les oubliés
de la crise du Covid - quelles
perspectives ?** 19h30. Inscription
obligatoire : ensemble@asti.lu
Org. Asti.

THEATER

Ein ganz gewöhnlicher Jude,
Monolog einer Abrechnung von
Charles Lewinsky, inszeniert von Sara
von Schwarze, Brunnenhof, *Trier (D)*,
19h30. theater-trier.de

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day,
10, Grand-Rue, *Beaufort*, 18h.
facebook.com/FoodsharingLuxembourg

**Gast Groeber: Zweemol swaarze
Kueder,** Liesung, centre culturel
Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h30.
Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

DI, 22.6.

MUSEK

**Apéro baroque avec Anne-Catherine
Bucher,** récital de clavecin,
œuvres de Scarlatti, Arsenal,
Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

THEATER

Winterreise, mit dem Saarländischen
Staatsballet, Choreographie von
Stijn Celis, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Amadeus, Schauspiel von
Peter Shaffer, inszeniert von
Michael Schachermaier,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Extrawurst, Schauspiel von Dietmar
Jacobs und Moritz Netenjakob,
inszeniert von Thomas Peters,
Theatergarten, *Trier (D)*, 19h30.
www.theater-trier.de

Der Barbier von Sevilla,
komische Oper von Gioachino Rossini,
inszeniert von Yves Bombay, unter der
Leitung von Jochem Hochstenbach,
Brunnenhof, *Trier (D)*, 19h30.
theater-trier.de

Le mensonge, de Florian Zeller,
mise en scène d'Aude-Laurence Biver,
avec Véronique Fauconnet, Olivier
Foubert, Colette Kieffer et Raoul
Schlechter, Kinneksbond, *Mamer*, 20h.
Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

KONTERBONT

**Renc'Art - œuvre du mois : sceaux
en faïence reconstitués par le
graveur Henri Gomand (1817-1857),**
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 12h30 (L). Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu
Inscription obligatoire :
servicedespublics@mnha.etat.lu

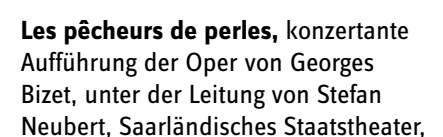
MI, 23.6.

THEATER

Der Geizige, Komödie von Molière,
inszeniert von Matthias Rippert,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Du jazz à l'Ancien Cinéma de Vianden ? Oui, et avec les musiciens du Jitz Jeitz Quartet. Rendez-vous le 26 juin à 20h.





WAT ASS LASS | 18.06. - 27.06.

Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Liber, Maguelone Vidal & la compagnie Intensités, musiques nouvelles, Arsenal, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr
Dans le cadre du festival Constellations de Metz.

THEATER

Trüffel Trüffel Trüffel, Lustspiel von Eugène Labiche, inszeniert von Julia Prechsl, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Le mensonge, de Florian Zeller, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Véronique Fauconnet, Olivier Foubert, Colette Kieffer et Raoul Schlechter, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Renc'Art - œuvre du mois : sceaux en faïence reconstitués par le graveur Henri Gomand (1817-1857), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h (L). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

FR, 25.6.

MUSEK

Chavet, jazz/rock, Trifolion, Echternach, 17h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Molécule, electro, Centre Pompidou-Metz, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. www.centrepompidou-metz.fr
Dans le cadre du festival Constellations de Metz.

ONLINE Kulti4t, mit Upfluss (St. Ingbert) & Fashioned from Bone, sparte4, Saarbrücken (D), 19h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de
dringeblieden.de/saarlandisches-staatstheater/videos



« Le dernier ogre » raconte entre slam, concert et live painting l'histoire des ogres, ces personnages effrayants de conte de fées. À Neimënster, le 26 juin à 20h30.

Horst Hansen Trio, Jazz, Tufa Innenhof, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Alexandre Kantorow, récital de piano, œuvres de Brahms, Liszt et Rachmaninov, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr
Dans le cadre du festival Constellations de Metz.

THEATER

Winterreise, mit dem Saarländischen Staatsballet, Choreographie von Stijn Celis, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Amadeus, Schauspiel von Peter Shaffer, inszeniert von Michael Schachermaier, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Le mensonge, de Florian Zeller, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Véronique Fauconnet, Olivier Foubert, Colette Kieffer et Raoul Schlechter, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

BAL. Pride and Disappointment, chorégraphie de Lewys Holt et Simone Mousset, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

KONTERBONT

Raphaela Edelbauer: Dave, Lesung und Gespräch, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimnester.lu
Org. Institut Pierre Werner.

La nuit européenne, soirée littéraire multilingue, avec entre autres Sylvia Camarda, Thomas Gonzalez et Rosalie Maes, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Foodsharing Distribution Day, Sall „am Keller“, Dahlem (Garnich), 20h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

SA, 26.6.

JUNIOR

Laby-Foot, atelier créatif (6-12 ans), dans le cadre du projet extramuros « Laby-Foot », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

La fanfare Couche-Tard, petit bal pour enfants, jardin de Wiltz, Wiltz, 15h. www.festivalwiltz.lu
Dans le cadre du Festival de Wiltz.

MUSEK

Eun-Bae Jeon, récital d'orgue, œuvres de Bach, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

Aleksey Igudesman et Hyung-ki Joo, humour et musique classique, Cube 521, Marnach, 18h + 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Kid Francescoli, pop, Arsenal, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr
Dans le cadre du festival Constellations de Metz.

Chapelier Fou Ensemb7e, musique de chambre, Les Trinitaires, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr
Dans le cadre du festival Constellations de Metz.

Philharmonisches Orchester der Stadt Trier, unter der Leitung von Jochem Hochstenbac, mit Janja Vuletic (Mezzosopran), Brunnenhof, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

Jitz Jeitz Quartet, jazz, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

La fanfare Couche-Tard, jardin de Wiltz, Wiltz, 20h. www.festivalwiltz.lu
Dans le cadre du Festival de Wiltz.

Franck Tortiller et Misja Fitzgerald-Michel Duo, jazz, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

THEATER

Sound & Vision, Ballett von Stijn Celis, Musik von unter

WAT ASS LASS | 18.06. - 27.06.

anderen Bowie, Piaf und Tomita,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Trüffel Trüffel Trüffel, Lustspiel
von Eugène Labiche, inszeniert
von Julia Prechsl, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Gespräch mit einer Stripperin,
Schauspiel von Jakob Nolte,
inszeniert von Miriam Lustig,
sparte4, *Saarbrücken (D)*,
20h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

Le mensonge, de Florian Zeller,
mise en scène d'Aude-Laurence Biver,
avec Véronique Fauconnet, Olivier
Foubert, Colette Kieffer et Raoul
Schlechter, Kinneksbond, *Mamer*, 20h.
Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Le dernier ogre. Quel ogre êtes-vous ?
Mise en scène de Samuel Poncet,
Neimënster, *Luxembourg*, 20h30.
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Dans le cadre de « Bock op méi
intim ».

KONTERBONT

Repair Café, Centre culturel
Turelbaach, *Mertzig*, 14h.
Tel. 83 82 44 22-3.
repaircafe.lu

La nuit européenne, soirée littéraire
multilingue, avec entre autres Sylvia
Camarda, Thomas Gonzalez et Rosalie
Maes, Kulturfabrik, *Esch*, 19h30.
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu



Aleksey Igudesman et Hyung-ki Joo sont non seulement musiciens, mais aussi acrobates et comédiens. Leur nouveau spectacle, « And Now Beethoven », est à voir le 26 juin à 18h et 20h au Cube 521.

SO, 27.6.

JUNIOR

Welch wundersame Schrift,
Workshop (> 8 Jahre),
Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 11h. Tel. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich:
visites@2musees.vdl.lu

Mama Muh und die Krähe,
Kinderstück mit Musik, nach Jukka
Wieslander und Sven Nordqvist
(> 4 Jahre), Cube 521, *Marnach*,
14h + 16h. Tel. 52 15 21.
www.cube521.lu

D'Mina an déi vergiesse Melodie,
(3-6 Joer), Mierscher Kulturhaus,
Mersch, 15h. Tel. 26 32 43-1.
www.kulturhaus.lu

Click'n Drums, spectacle musical et
bien rythmé (9-12 ans), Philharmonie,
Luxembourg, 15h. Tel. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

MUSEK

Retrospective Stet & Jambal, jazz,
Neimënster, *Luxembourg*, 11h.
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Electronic Chill #2, avec Dialogue/s et
Irene S., Rockhal Garden, *Esch*, 14h.
Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Les pêcheurs de perles, konzertante
Aufführung der Oper von Georges
Bizet, unter der Leitung von Stefan
Neubert, Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 18h.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Liebesliederwalzer, Konzertabend mit
dem Opernchor, Brunnenhof, *Trier (D)*,
18h. theater-trier.de

THEATER

BAL. Pride and Disappointment,
chorégraphie de Lewys Holt et Simone
Mousset, Théâtre d'Esch,
Esch, 17h. Tél. 27 54 50 10.
www.theatre.esch.lu

Extrawurst, Schauspiel von Dietmar
Jacobs und Moritz Netenjakob,
inszeniert von Thomas Peters,

Theatergarten, *Trier (D)*, 19h30.
www.theater-trier.de

Trüffel Trüffel Trüffel, Lustspiel
von Eugène Labiche, inszeniert
von Julia Prechsl, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Le mensonge, de Florian Zeller,
mise en scène d'Aude-Laurence Biver,
avec Véronique Fauconnet, Olivier
Foubert, Colette Kieffer et Raoul
Schlechter, Kinneksbond, *Mamer*, 20h.
Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

KONTERBONT

Repair Café, centre culturel
Paul Barblé, *Strassen*, 9h - 12h.
Tel. 31 02 62 40-5.
repaircafe.lu

7. Walfer Konscht- an Hobbymaart,
Complexe sportif, 25 rte de Diekirch,
Walferdange, 11h - 18h.

Mittelalterlicher Rundgang,
Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*,
14h30 (F). Tel. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu

**The Luxembourg Story. More
than 1.000 Years of Urban History**,
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB).
Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Mythes, légendes et symboles,
visite guidée avec Nathalie Becker,
Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 15h30. Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu

Les misérables, projection du film de
Richard Boleslawski (USA 1935. 108'.
V.o. + s.-t. fr.), Ancien Cinéma Café
Club, *Vianden*, 18h. Tél. 26 87 45 32.
www.ancien cinema.lu
Dans le cadre de « Victor Hugo à
Vianden 1871-2021 ».

FÊTE DE LA MUSIQUE 11.6. - 21.6.

Avec le début de l'été s'annonce aussi la
Fête de la musique. Comme chaque année,
l'équipe du woxx fait de son mieux pour
repérer les innombrables concerts qui inaugurent la saison estivale.
Pourtant, il nous est impossible de les reproduire tous dans nos pages.
Nous invitons donc nos lectrices et lecteurs à se rendre sur le site officiel
www.fetedelamusique.lu afin d'y retrouver l'intégralité des événements.

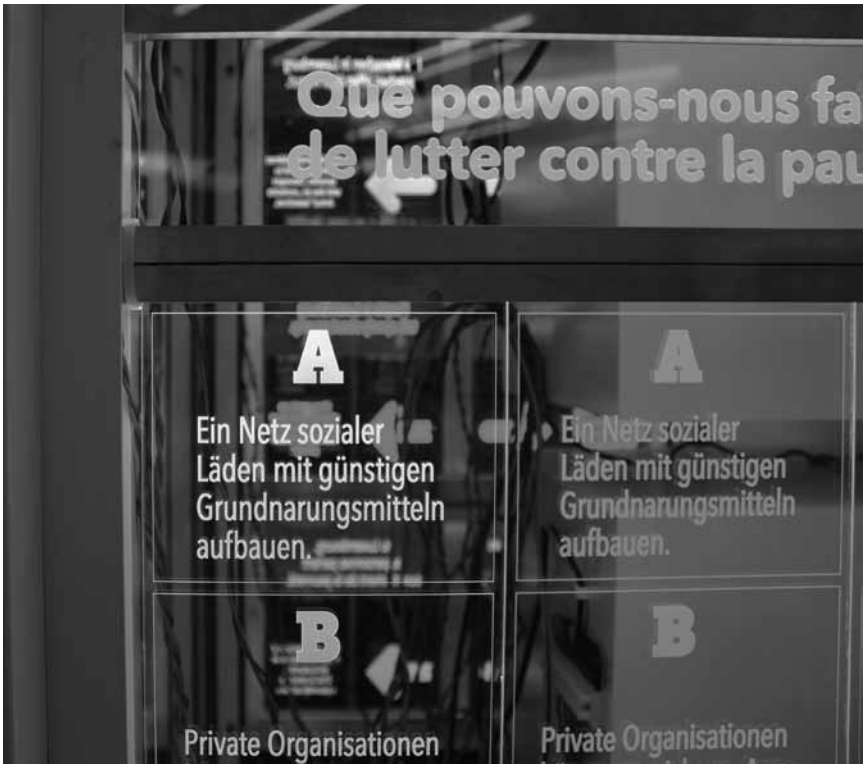


FÊTE DE LA MUSIQUE 11.6 - 21.6

Mit dem Sommeranfang kommt auch die „Fête de la musique“. Wie jedes
Jahr bemüht sich das woxx-Team die unzähligen Konzerte, die den Sommer
einläuten, aufzulisten. Aber es ist uns leider unmöglich, alle auf unseren
Seiten abzdrukken. Wir bitten unsere Leser*innen deshalb, den offiziellen
Internetauftritt www.fetedelamusique.lu zu konsultieren um sich über alle
Konzerte zu informieren.



EXPO



Le centre culturel Aalt Stadhaus se transforme en laboratoire de sciences politiques : « Den Demokratielabo » invite chacun-e à réfléchir sur sa compréhension de la démocratie. Jusqu'au 15 juillet.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

The Family of Man
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Arlon (B)

Arlon, ville en vues
LAST CHANCE par l'atelier photo de l'Académie des beaux-arts de la Ville d'Arlon, espace Beau Site (av. de Longwy, 321. Tél. 0032 478 52 43 58), *jusqu'au 19.6, ve. + sa. 10h - 18h.*

Beckerich

Regards sur Beckerich
photographies, œuvres entre autres de Mariette Defays, Philippe Herman et Monique Youakim Elia, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *jusqu'au 4.7, me. - di. 14h - 18h.*

Bettembourg

Jean-Jacques André & Raynald Nord : Emphasis
NEW peintures, galerie d'art Maggy Stein (13, rue du Château. Tél. 51 80 80 215), *jusqu'au 20.6, ve. 15h - 19h, sa. + di. 15h - 18h.*

Konscht am Park

œuvres entre autres d'Anne Lindner, Florence Hoffmann, Marc Pierrard, Patricia Lippert et Yvette Rischette, parc du château (13, rue du Château), *jusqu'au 30.6, en permanence.*

Bourglinster

Entre ombre et lumière
photographies, œuvres de Luis Carlos Ayala, Christian Kieffer et Black Magic Tea, annexes du château (8, rue du Château), *jusqu'au 16.7, me. + ve. 14h - 19h, le 1er di. du mois 14h - 18h.*

Clervaux

Donovan Wylie : North Warning System
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 8.4.2022, en permanence.*

Evgenia Arbugaeva : Mammoth Hunters
photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 22.10, en permanence.*

Jeroen Hofman : Zeeland
photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 16.8, en permanence.*

Paolo Verzone : Arctic Zero
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 24.9, en permanence.*

Santeri Tuori : Forest & Sky
photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 25.3.2022, en permanence.*

EXPOTIPP

EXPO

PHOTO : NUNO LUCAS DA COSTA



PHOTOGRAPHIE

Ons Hémecht

Nuno Lucas da Costa

Le Cape expose une série de clichés du photographe luxembourgeois Raymond Clement : une ode en images à l'Oesling.

Intitulée « Lumière - structures - rythmes », l'expo nous emporte immédiatement dès l'entrée de l'espace culturel ettelbruckois à travers trois panneaux photographiques formant une splendide image panoramique des contrées du nord du pays. Nous sommes bien sûr en plein milieu de l'Oesling, et plus précisément dans le parc national de l'Our. Les plus attentifs reconnaîtront, dans un des angles de la composition photographique de Raymond Clement, le lac artificiel du barrage de l'Our, dont beaucoup apprennent l'existence seulement après avoir visité le château de Vianden. Il s'agit également d'une prise de vue contemporaine, puisqu'on y aperçoit des structures éoliennes implantées sur les plateaux. Mais le plus éclatant est sans nul doute l'aura brumeuse dégagée par le lever du soleil, caressant un lit cotonneux, qui n'est pas sans rappeler « Der Wanderer über dem Nebelmeer » de Caspar David Friedrich. Cet assemblage photographique vaut à lui seul le détour.

Les photos qui suivent nous plongent en plein milieu de l'Oesling, au cœur des parcs naturels de l'Our et de la

Haute-Sûre, ainsi que du Mëllerdall. Il est clair que les photos sont une vraie déclaration d'amour de Raymond Clement à dame Nature et à cette partie du territoire du grand-duché. Pourtant, à ses débuts, le photographe luxembourgeois s'essaya à d'autres approches photographiques, notamment dans le milieu du jazz. Au Luxembourg, on ne le présente plus, même si, comme nous l'a confié un de ses proches, « il ne sait pas se mettre en valeur ». Néanmoins, avec un rythme très particulier et pour le moins apaisé, voire suspendu dans le cours normal du temps, une majorité des photos de Clement possèdent un dénominateur commun : celui des prises de vue crépusculaires. Tel un furtif sniper, le photographe semble frôler les limites de l'endurance afin d'attendre cet instant précis où il peut appuyer sur le déclencheur de son appareil et saisir ce moment de l'aurore où l'Oesling, dépourvu de toute âme humaine, n'appartient qu'à lui-même. Le photographe nous dévoile ainsi de façon quasi clandestine le mystère des paysages situés au nord du Guttland.

Il faut dire aussi que « Lumière - structures - rythmes » est une expo dans laquelle les quatre saisons de l'année se côtoient, même si l'on retiendra surtout les plus ensoleillées. De plus, Raymond Clement ne photographie pas que l'aspect végétal

de dame Nature : son objectif en capte également les composantes animales. Sous le regard de l'artiste, certaines petites bêtes qui normalement provoqueraient de la répulsion chez des âmes urbaines se transforment ici en êtres beaux et dociles. L'expo affiche ainsi toute une panoplie de remèdes visuels pour les citadins et citadines qui étouffent sous le folklore quotidien des zones bétonnées.

Même si la nature n'a pas de nationalité, les images de Raymond Clement feront résonner certaines strophes de l'hymne national en vantant les charmes naturels du pays. Mêlant « nation branding » et « nature branding », l'expo est une belle invitation à (re)programmer la saison estivale du visiteur et de la visiteuse. Avec l'actuelle météo généreuse, elle les conviera à cheminer insouciantement sur les petites routes du nord du pays... sans masque ni toute la panoplie actuelle de tests sanitaires.

Jusqu'au 26 juin au Centre des arts pluriels Ettelbruck.

Diekirch

Ons zerschloen Dierfer

der Wiederaufbau Luxemburgs (1944-1960), Musée d'histoire(s) (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), bis zum 5.9., Di. - So. 10h - 18h.

Differdange

Den DemokratieLabo

NEW à la découverte de la démocratie et de la société, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), jusqu'au 15.7, lu. - sa. 10h - 18h.

Dudelange

Eline Benjaminsen : Collapsed Mythologies. An Annex to the Geofinancial Lexicon

photographies, Waassertuerm (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), jusqu'au 29.8, me. - di. 10h - 18h.

Frauke Huber & Uwe H. Martin : Landrush. Ventures into Global Agriculture

multimedia installations, Pomhouse (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24 1), until 29.8, Wed.- Sun. 12h - 18h.

« L'expo nous fait prendre conscience que ce que nous consommons tous les jours a d'une manière ou d'une autre un impact sur la viabilité et durabilité de nos écosystèmes. » (Nuno Lucas da Costa)

Marie Sommer : L'œil et la glace

photographies, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 29.8, ma. - di. 10h - 22h.

Esch

COronArt

32 regards d'artistes dont Diane Jodes, Patricia Lippert et Pit Wagner, Kamellebuttek (14, rue Marcel Reuland. Tél. 691 37 00 90), jusqu'au 10.7, ma., je. + sa. 14h - 19h.

Francine Mayran : Témoigner de ces vies

30 peintures grand format, pl. de la Résistance, jusqu'au 30.6, en permanence.

La Cité des sciences

l'histoire de la reconversion de la friche industrielle de Belval et de la

EXPO

construction de la Cité des sciences à Belval, Maison de l'innovation (5, av. des Hauts-Fourneaux), jusqu'au 31.10, me. - ve. 10h - 19h, sa. 10h - 18h + di. 14h - 18h.

Ettelbruck

Raymond Clement : Lumière - structures - rythmes

ARTICLE photographies, Centre des arts pluriels Ettelbruck (1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81), jusqu'au 26.6, lu. - sa. 14h - 20h.

Eupen (B)

Alexandra Tretter: Die Module spielen verrückt

Malerei, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 15.8., Di. - So. 13h - 18h, Anmeldung erforderlich: telefonisch oder info@ikob.be

Helen Anna Flanagan: Gesticulating ... Wildly

Videos, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 15.8., Di. - So. 13h - 18h, Anmeldung erforderlich: telefonisch oder info@ikob.be

Friedbusch

Guy Michels et Pit Nicolas

peintures et sculptures, galerie d'art Um Fridbësch (6, um Fridbësch. Tél. 621 50 77 95), jusqu'au 27.6, sa. + di. 15h - 18h.

Hostert

Miriam R. Krüger Art

dessins, photographies et poésie, Charly's Gare (pl. de la Gare), jusqu'au 25.7, di. 14h30 - 18h ou sur rendez-vous (Tél. 691 74 05 70).

Luxembourg

6x7x20(+1)

œuvres entre autres de Jhemp Bastin, Yvette Gastauer et Assy Jans, Chambre des salariés (63, rue de Bonnevoie), jusqu'au 10.9, lu. - ve. 10h - 18h.

Dans le cadre du Gare Art Festival.

Andrei Varabyou : The Wind Rose

sculptures, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 10.9, tous les jours 10h - 18h.

Dans le cadre du Gare Art Festival.

Benedetto Bufalino : Laby-Foot

NEW installation, centre national sportif et culturel d'Coque (2, rue Léon Hengen), du 25.6 au 5.9, en permanence.

Bruno Desplanques & Willy Bucher

peintures et sculptures, Mob-Art Studio (56, Grand-Rue. Tél. 691 10 96 45), jusqu'au 10.7, ma. 14h - 18h, me. - sa. 10h30 - 18h et sur rendez-vous.

Cristina Dias de Magalhães : Instincts. Same but Different

photographies, parc de Merl, jusqu'au 30.9, en permanence.

« L'expo peut se visiter de façon tantôt ludique tantôt introspective. Elle éveillera auprès du visiteur et de la visiteuse cet instinct inné de la paternité ou de la maternité. » (Nuno Lucas da Costa)

Dominique Auerbacher/ Holger Trülsch :

Les paysages du Kairos photographies, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 12.9, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Visite guidée le ve. 25.6 à 18h30 (GB).

Enfin seules

photographies de la collection Archive of Modern Conflict, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite en famille ce di. 20.6 (L) à 10h, inscription obligatoire. Visite supplémentaire le me. 23.6 à 16h (L), inscription obligatoire. « New Voices of Mudam », visites guidées le sa. 26.6 à 10h (GB), 11h30 (E), 14h30 (tigrinya), 15h30 (GB) + 16h30 (arabe) et le di. 27.6 à 10h30 (amharique), 11h30 (GB) + 15h30 (E), inscription obligatoire.

« Une expérience muséale centrée sur la vie terrestre sans animaux ni êtres

humains, où l'existence est surtout végétale. » (Nuno Lucas da Costa)

Eric Poitevin

NEW photographies, Fellner Contemporary (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 28.8, me. - sa. 11h - 18h.

Exposition de bateaux

l'artisanat du Bangladesh s'expose à Luxembourg, Friendship Pop-Up Store (33, Grand-Rue), jusqu'au 30.6, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

Figure in Print

la représentation humaine dans la gravure au Luxembourg de 1945 à nos jours, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 27.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le di. 27.6 à 15h (D/L), inscription obligatoire.

Gare Art Festival

parcours de sculptures, quartier de la Gare, jusqu'au 10.9, en permanence.

gareartfestival.com

Gleef dat net!

Verschörungstheorien, gestern und heute, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), bis zum 16.1.2022, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führungen am So. 20.6. (F) und 27.6. (D) um 11h, Do. 24.6. um 18h30 (GB). Virtuelle Führung: citymuseum.lu/de/exhibition/gleef-dat-net

« À un moment où les fake news se propagent à une vitesse quasi sidérale, l'exposition arrive à un moment plus qu'opportun. Il s'agit surtout d'une belle occasion d'ouvrir les yeux à quelques esprits crédules qui ne cessent d'avalier des théories fumeuses en tout genre. » (Nuno Lucas da Costa)

Jan Voss : Tumult - Un été français à Luxembourg

NEW peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 28.8, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.



Andrei Varabyou est un des artistes qui montrent leurs travaux dans le cadre du Gare Art Festival. Ses sculptures sont à voir dans l'expo « The Wind Rose » à Neimënster, jusqu'au 10 septembre.

LU 82.1.2_296

stöbern Sie im Stadtarchiv, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), bis zum 27.6., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führungen am So. 20.6. (D/L) und 27.6. (F) um 14h. „Vom Archiv ins Museum“, thematische Führung am Do. 24.6. um 17h30 (D/L/GB), Einschreibung erforderlich (Treffpunkt: Autoausgang des Parking Knuedler). Virtuelle Führung: citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-archives-de-la-ville-de-luxembourg

Leonor Antunes : Vides, intervalles et jonctions

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.11, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite en famille ce di. 20.6 (L) à 10h, inscription obligatoire. Visite supplémentaire le me. 23.6 à 16h (L), inscription obligatoire. « New Voices of Mudam », visites guidées le sa. 26.6 à 10h (GB), 11h30 (E), 14h30 (tigrinya), 15h30 (GB) + 16h30 (arabe) et le di. 27.6 à 10h30 (amharique), 11h30 (GB) + 15h30 (E), inscription obligatoire.

« Même si le visiteur et la visiteuse resteront un peu sur leur faim en raison de l'espace réduit, il leur sera

EXPO

impossible d'être indifférents à ce mélange d'ingéniosité et de créativité dans un espace unique, sans doute le plus noble du musée. »
(Nuno Lucas da Costa)

Les 25 ans de la collection Mudam

sélection d'une quarantaine d'œuvres, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.10.2022, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite en famille ce di. 20.6 (L) à 10h, inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le me. 23.6 à 16h (L), inscription obligatoire.
« New Voices of Mudam », visites guidées le sa. 26.6 à 10h (GB), 11h30 (E), 14h30 (tigrinya), 15h30 (GB) + 16h30 (arabe) et le di. 27.6 à 10h30 (amharique), 11h30 (GB) + 15h30 (E), inscription obligatoire.

Mary-Audrey Ramirez : Graveyard Escape

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 22.8, en permanence.

Me, Family

ONLINE exposition en ligne, mefamily.mudam.com, jusqu'au 30.6.2021, en permanence.

« Même si habituellement l'expérience muséale se veut surtout un soliloque, les visiteurs et visiteuses (si possible muni-e-s d'un casque audio) auront ici un vécu sensoriel d'un nouveau genre, de plus en plus ancré en ces temps pandémiques. »
(Nuno Lucas da Costa)

Nicole Peyrafitte & Pierre Joris : Actions/travaux karstiques

galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 15.7, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

« Travail de création et travail ménager se confondent dans une étonnante symbiose, fruit d'une relation de plus de trente années. On entre ainsi dans l'intimité d'un couple, sans voyeurisme, mais avec le frisson de qui s'apprête à pénétrer dans un univers où l'art est total. » (ft)



La galerie Nosbaum Reding invite l'artiste Jan Voss. « Tumult - un été français à Luxembourg » thématise de façon indirecte le confinement dû à la crise sanitaire. Jusqu'au 28 août.

Parallel: Broken Secrets. How Do Secrets Prevent Freedom?

photography, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), until 11.7, every day 10h - 18h.

Portrait of a Young Planet

œuvres de la collection autour de la question de la représentation de l'humanité au début du 21e siècle, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite en famille ce di. 20.6 (L) à 10h, inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le me. 23.6 à 16h (L), inscription obligatoire.
« New Voices of Mudam », visites guidées le sa. 26.6 à 10h (GB), 11h30 (E), 14h30 (tigrinya), 15h30 (GB) + 16h30 (arabe) et le di. 27.6 à 10h30 (amharique), 11h30 (GB) + 15h30 (E), inscription obligatoire.

Rethinking Landscape

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 17.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Rethinking Nature

photographies, œuvres entre autres de Vanja Bucan, Maria-Magdalena Ianchis et Anastasia Mityukov, Cercle Cité (pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33), jusqu'au 27.6, tous les jours 11h - 19h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Rethinking Nature/ Rethinking Landscape

photographies, œuvres entre autres de Vanja Bucan, Maria-Magdalena Ianchis et Anastasia Mityukova, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 5.9, sa. + di. 9h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Robert Brandy face à lui-même - 50 ans de carrière

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 28.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le je. 24.6 à 18h (L), inscription obligatoire.

Summertime

œuvres de Yashua Klos, John Madu, Tomokazu Matsuyama, Godwin Champs Namuyimba, Brian Rochefort et Summer Wheat, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 24.7, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

« Une belle occasion d'admirer la production d'artistes qu'autrement on n'aurait pas découverts. » (lc)

Supports/Surfaces : Viallat & Saytour

peinture française moderne de la collection du MNHA, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.8, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite virtuelle : mnha.lu/fr/expositions/supportssurfaces-viallat-et-saytour

Suzanne Lafont : How Things Think

photographies, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), jusqu'au 14.8, sur rendez-vous uniquement : office@ernahecey.com

Taming Nature

photographies, œuvres de Jaakko Kahilaniemi, Sandra Kantanen et Riitta Päiväläinen, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), jusqu'au 26.6, ma. - sa. 10h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Thierry Noben : P comme photo

photographies, Fortuna banque (130-132, bd de la Pétrusse), jusqu'au 31.8, lu. - ve. 8h15 - 12h + 14h - 16h30.

Tito Mouraz : Fluvia

photographies, Camões - centre culturel portugais

EXPO

(4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1),
jusqu'au 3.9, lu. - ve. 9h - 17h30.

Tibet, 60 ans d'exil

ONLINE exposition en ligne,
cercle.lu/evenements/online-
exhibition-tibet-60-years-of-exile,
jusqu'au 31.12

« Quelquefois, il est bon de rappeler à
notre esprit les luttes qui se déroulent
loin de nos frontières ; l'exposition le
fait avec intelligence, préférant d'une
manière non violente la persuasive
illustration de destins individuels à la
confrontation directe. » (ft)

Un été français à Luxembourg

NEW œuvres entre autres de
Sylvie Auvray, Camila Oliveira
Fairclough et Alain Séchas,
Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim.
Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 28.8,
ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Une promenade à travers l'art

peintures et sculptures européennes,
17e - 19e siècles, Villa Vauban
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00),
jusqu'au 12.9, lu., me., je., sa. + di.
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18.6 et 25.6 à
19h (F), les sa. 19.6 et 26.6 à 16h (GB)
et les di. 20.6 et 27.6 à 16h (D/L).

Views of Luxembourg and
the "Orient"

Francis Frith and Victorian Photography,
Bibliothèque nationale du Luxembourg
(37d, av. John F. Kennedy.
Tél. 26 55 91-00), until 26.6, Tue. - Fr.
10h - 20h, Sat. 9h - 18h. Closed on
public holidays.

William Kentridge :
More Sweetly Play the Dance

dessins, œuvres sur papier, sculptures,
films, installations sonores et vidéo,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés
10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite en famille ce di. 20.6 (L) à 10h,
inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le me. 23.6 à
16h (L), inscription obligatoire.
« New Voices of Mudam »,
visites guidées le sa. 26.6 à 10h (GB),
11h30 (E), 14h30 (tigrinya),

15h30 (GB) + 16h30 (arabe) et
le di. 27.6 à 10h30 (amharique),
11h30 (GB) + 15h30 (E),
inscription obligatoire.

« Gageons qu'en termes de contenu,
il y aura désormais un avant et un
après William Kentridge. »
(Nuno Lucas da Costa)

Mersch

Luxemburg und der
Zweite Weltkrieg

literarisch-intellektuelles Leben zwischen
Machtergreifung und Epuration,
Centre national de littérature
(2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1),
bis zum 30.7., Mo. - Fr. 9h - 17h.
An Feiertagen geschlossen.

Metz (F)

Aerodream.
Architecture, design et
structures gonflables,
1950-2020

Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 23.8,
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées ce sa. 19.6 et le di. 27.6
à 11h.

« Une expo rétrospective qui nous
plonge dans l'aventure des objets
gonflables. » (Nuno Lucas da Costa)

Annette Messenger :
Le désir attrapé par le masque

installation, Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 20.9,
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Chagall :
Le passeur de lumière

peintures, Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 30.8,
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées les sa. 19.6 et 26.6 à 15h,
ce di. 20.6 à 11h.

Des mondes construits.
Un choix de sculptures du
Centre Pompidou

Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39),
jusqu'au 18.2.2023, lu., me. + je.
10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

« Une belle initiation à la sculpture
moderniste, avec des exemples
pertinents et variés. » (ft)

Face à Arcimboldo

peintures, Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 22.11,
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées le sa. 26.6 à 11h,
les di. 20.6 et 27.6 à 15h.

Sketch, de l'esquisse au graffiti

Arsenal (3 av. Ney.
Tél. 0033 3 87 74 16 16), jusqu'au 12.9,
ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

Mondorf

Alexandre Elenga :
The Power of Color

peintures, Ruth Gallery au
Casino 2000 (rue Th. Flammang),
jusqu'au 22.8, lu. - sa. 10h - 20h,
di. 14h - 17h30.

Oberkorn

Nelson Neves :
Rétrospective 2000-2021

peintures, espace H2O (rue Rattenm.
Tél. 58 40 34-1), jusqu'au 27.6,
me. - di. 15h - 19h.

Remerschen

Brigitte Stoffel

LAST CHANCE sculptures, Valentiny
Foundation (34, rte du Vin),
jusqu'au 20.6, ve. - di. 14h - 18h.

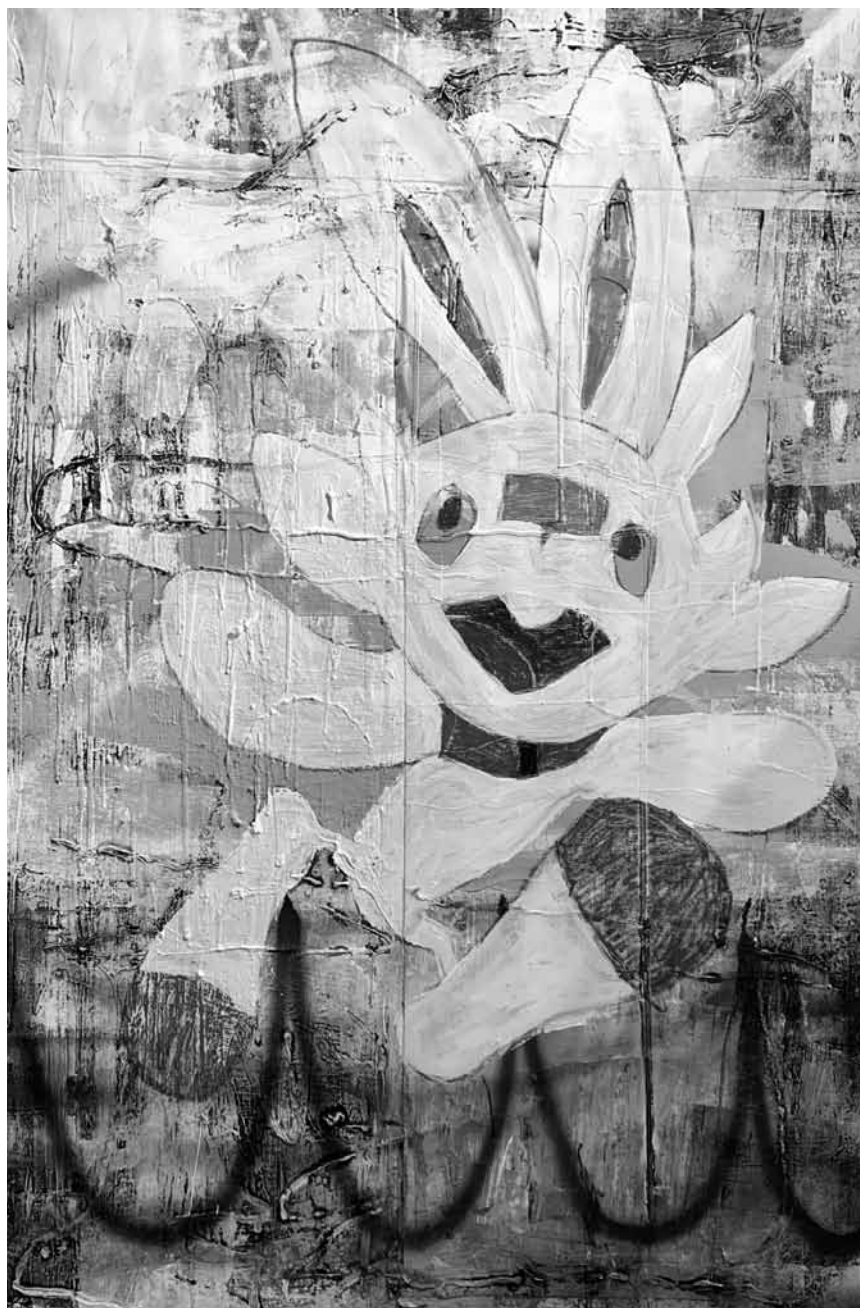
Mario Vandivinit :
Remembrance

NEW peintures, Valentiny Foundation
(34, rte du Vin), du 24.6 au 11.7,
ma. - di. 14h - 18h.

Muriel Hantz : Errances

LAST CHANCE peintures,
Valentiny Foundation (34, rte du Vin),
jusqu'au 20.6, ve. - di. 14h - 18h.

Christian Neuman montre ses peintures au Schöffenger Konschthaus jusqu'au 10 juillet.



EXPO

Saarbrücken (D)

**Arvid Boecker:
Still Diggin in the Mud**

Malerei, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V. (Europaallee 25),
bis zum 8.8., Di, Mi + Fr 10h - 16h,
Do + So 14h - 18h.

**Best Of.
Wunderbar unverkäuflich**

mit Werken von unter anderen Helmut Frank, Marie-Chantal Marx und Pia Welsch, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), bis zum 15.8., Di. - So. 10h - 18h.

**Giuseppe Penone:
Indistinti confini**

Installation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 30.6., Di. - So. 9h45 - 20h.

Michael Kalki: Future

Malerei, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), bis zum 7.7., Di. - So. 10h - 18h.

Monumente des Krieges

der Rathauszyklus und unser Bild vom Krieg 1970/71, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 31.10., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Museum unserer Wünsche -
Simone Demandt:**

Auf dem Rücken der Dinge
Fotografien, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 30.1.2022, Di. - So. 9h45 - 20h.

**Nathalia Grotenhuis:
Die vier Elemente**

Installationen, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), bis zum 15.8., Di. - So. 10h - 18h.

Photography!

NEW Meisterwerke aus dem Schauwerk Sindelfingen, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), vom 19.6. bis zum 3.10., Di. - So. 9h45 - 20h.

**Sabine Groß: Show Time.
Eine Archäologie der Zukunft**

Skulpturen, Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16. Tel. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 7.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.



Der Frage nach der „Erinnerungskultur in Raum und Zeit“ gehen die Studierenden des Fachbereichs Architektur in ihrem Ausstellungsprojekt in der Tufa in Trier nach - bis zum 11. Juli.

Saarlouis (D)

**Rudolf Hesse:
Zwischen Sonntagsidylle
und Kriegsnot - Der kritische
Blick des Künstlers auf die
Gesellschaft seiner Zeit**

Malerei und Zeichnungen, Ludwig Galerie Saarlouis (Alte-Brauerei-Straße, Kaserne VI), bis zum 29.8., Di. - Fr. 10h - 13h + 14h - 17h, Sa. + So. 14h - 17h.

Schiffflange

Christian Neuman

peintures, Schöfflinger Konschthaus (2, av. de la Libération), jusqu'au 10.7, ma., me., ve., sa. 10h - 13h + 14h - 18h, je. 10h - 13h. Fermé les jours fériés.

Trier (D)

**Ein besonderer Ort.
50 Jahre Universität Trier in
Schlaglichtern**

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59), bis zum 5.9., Reservierung erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder termine-reservieren.de/termine/trier

**Erinnerungskultur in
Raum und Zeit**

NEW Ausstellungsprojekt der Studierenden des Fachbereichs Architektur, Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), vom 17.6. bis zum 11.7., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 17h.

**Orte jüdischen Lebens in Trier.
Eine Spurensuche in Interviews**

Video-Interviews, Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59), bis zum 14.11.,

Reservierung erforderlich:

Tel. 0651 7 18-24 51 oder termine-reservieren.de/termine/trier

„Die Ausstellung ist nicht nur wegen der bewegten Geschichte der Trierer Jüd*innen interessant, sondern auch wegen der in ihr beleuchteten Einzelschicksale.“ (Ic)

Schaufensterkunstschaufenster

Videos von Patrick Borchers, Tina Dunkel und Andreas Drewer, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 31.7., durchgehend.

**Trierer Porzellan.
Vom Luxus-Souvenir zum
Sammeler-Objekt**

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59), bis zum 19.9., Reservierung erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder termine-reservieren.de/termine/trier

Vianden

Marie-Jeanne Martin

peintures, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), jusqu'au 27.6, me. - ve. 15h - 0h, sa. + di. 13h - 0h.

**Patricia Lippert &
Pascale Behrens**

LAST CHANCE peintures, Veiner Konstgalerie (6, impasse Léon Roger. Tél. 621 52 09 43), jusqu'au 23.6, ve. - di. + me. 14h - 18h.

Völklingen (D)

**Mon trésor -
Europas Schatz im Saarland**
Objekte der Archäologie, Technik

und Kunst von den Kelten bis heute, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 27.6., täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

**Breaking News - Making
News - Faking News - Von
Gutenberg zu Trump. Eine
medienkritische Ausstellung**
Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 31.12., Di. - So. 10h - 16h.

**Der Inschriftenfälscher
von Nennig - Ein deutscher
Archäologie-Krimi im
19. Jahrhundert**

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 5.9., Di. - So. 10h - 16h.

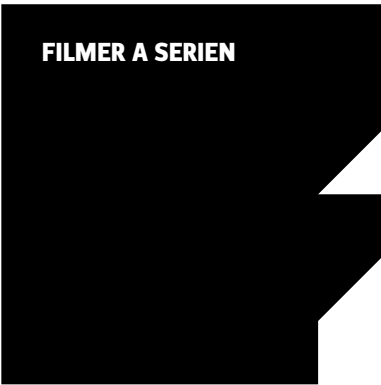
Windhof

**Marie José Burki :
Exposure : Dusk**

vidéos, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), jusqu'au 30.7, me. - sa. 12h - 18h.

Mitja Tušek: Freizeit ist Arbeit

Malerei, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), bis zum 30.7., Mi. - Sa. 12h - 18h.



Les horaires

La page **woxx.lu/kino** vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite **woxx.lu/kino** finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

- XXXX = excellent
- XXX = bon
- XX = moyen
- X = mauvais

Commentaires:

- ja = Joël Adami
- lc = Luc Caregari
- sh = Susanne Hangarter
- tj = Tessie Jakobs
- lm = Raymond Klein
- is = Isabel Spigarelli
- ft = Florent Toniello
- dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

KINO | 18.06. - 22.06.



Après la mort de son grand-père, Neige subit une crise identitaire, et le désir surgit de connaître ses racines. « ADN », à l'Utopia.

extra

Krasniy Prizrak

(Red Ghost) **RUS** 2020 by
Andrey Bogatyrev. Starring Yuriy
Borisov, Aleksey Shevchenkov and
Vladimir Gostyukhin. 96'. O.v. + st.
From 16 years old.

Kinopolis Kirchberg, 20.6 at 16h30
and 22.6 at 19h30.

December 30, 1941. Vyazma is a small
detachment of Soviet soldiers in an
unequal battle with a special unit of
the Wehrmacht. However, none of
them think about giving up. Each of
them is ready to sacrifice his life in
order to protect his native land.

programm

A Quiet Place: Part II

NEW **USA** 2020 von John Krasinski.
Mit Emily Blunt, Cillian Murphy und
Millicent Simmonds. 97'. O.-Ton + Ut.
Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala

Familie Abbott hat zwar nun eine
Methode mit den geräuschjagenden
Kreaturen umzugehen, allerdings hört
ihr Überlebenskampf nicht auf. Es ist
an der Zeit sich den Bedrohungen der
Außenwelt zu stellen und dafür den
Wirkungskreis ihrer bisherigen Farm-
Heimat verlassen.

ADN

NEW **F/DZ** 2021 de et avec Maïwenn.
Avec Louis Garrel, Marine Vacth et
Fanny Ardant. 90'. V.o. Pour tous.

Utopia

Neige rend régulièrement visite à
Émir, son grand-père algérien qui vit
désormais en maison de retraite. Elle
adore et admire ce pilier de la famille,
qui l'a élevée et surtout protégée de la
toxicité de ses parents. Heureusement,
Neige peut compter sur le soutien
et l'humour de François, son ex. La
mort du grand-père va déclencher une
tempête familiale et une profonde
crise identitaire chez elle. Dès lors, elle
va vouloir comprendre et connaître
son ADN.

Ainbo - Spirit of the Amazon

NEW **NL/PE** 2021, Animationsfilm von
Richard Claus und Jose Zelada. 95'.
Dt. Fassung. Für alle.

Scala

Ainbo ist im Amazonas geboren und
groß geworden. Doch ihre Heimat
verändert sich: Durch die Gier der
Menschen sterben immer mehr Bäume
und auch durch die Ausschachtung
der Natur mit illegalen Minen gerät
der gesamte Dschungel in Gefahr. Nun
ist es an Ainbo, ihre paradiesisches
Heimat zu retten. Mit dem Gürteltier
Dillo und dem Vaca Tapir, die zugleich
ihre spirituellen Gefährten sind, stürzt
sie sich ins Abenteuer.

FILMKRITIK

KINO | 18.06. - 22.06.

COPYRIGHT: NETFLIX



In „Inside“ spricht Burnham offen über seine mentale Gesundheit.

IM STREAM

Bo Burnham: Inside

Tessie Jakobs

Vor fünf Jahren musste Bo Burnham Stand-up-Comedy wegen Panikattacken aufgeben. Nun wagt er mit einem Sketch-Musical-Film-Hybrid sein Comeback. Dabei gelingt ihm der Spagat zwischen Parodie und Hommage, Selbst- und Gesellschaftskritik.

„Bo Burnham: Inside“ lässt sich am besten mit einer Wundertüte vergleichen: Nicht nur kombiniert das Netflix-Special Elemente aus Stand-up, Sketch-Comedy, Musical und Doku, auch inhaltlich sind die 90 Minuten wenig vorhersehbar. Hinter dem Projekt steckt der US-amerikanische Künstler Bo Burnham, der sich 2018 mit „Eighth Grade“ (woxx 1517) erstmals als Filmemacher bewies.

Wie schon vorangegangene Netflix-Specials besteht auch „Inside“ größtenteils aus selbstgeschriebenen Liedern. Nur dass sich Burnham diesmal nicht auf einer Bühne befindet, sondern in einem Raum, in dem er sich selbst filmt. Auch Text, Regie und Schnitt gehen auf seine Kappe. Wer sich in Anbetracht dessen Monotonie erwartet, liegt weit daneben. Statt zu versuchen, einen typischen Auftritt vor Publikum nachzuahmen, hat er das Format „Comedy-Special“ vielmehr weiterentwickelt.

Die meisten von Burnhams Liedern setzen sich mit modernen Kommunikationstechnologien und sozialen Netzwerken auseinander, wobei er seine Mitmenschen genauso auf die Schippe nimmt wie sich selbst. Die Lieder beziehungsweise Sketche

über Facetiming, Instagramming, Sexting oder Internetnutzung als Ganzes zeugen aber nicht nur – sowohl ästhetisch als auch inhaltlich – von einer minutiösen Recherche der jeweiligen Praktiken: Mit jedem der Texte gelingt es Burnham, die Absurdität der jeweiligen Aktivitäten einerseits und ihren sozialen Wert andererseits einzufangen. Dabei pendelt er ständig zwischen Würdigung und Kritik hin und her.

Manche der Dinge, die Burnham beschäftigen, sind rein künstlerischer Natur: Ist es in Ordnung, Witze zu machen während einer Pandemie? Wo Inspiration hernehmen, wenn zwischenmenschliche Kontakte ausbleiben? Wo den Mut hernehmen, um ein Kunstwerk für abgeschlossen zu erklären und ein neues Lebenskapitel aufzuschlagen? In solchen Momenten erhält das Special eine besonders persönliche Note. Das kann selbstkritisch-sarkastisch sein, wenn Burnham etwa reflektiert, ob er als weißer Mann nicht lieber den Mund halten sollte, nur um im nächsten Moment „I'm bored“ als Gegenargument einzuwerfen. Das kann aber auch düster werden, wenn der Künstler von seiner fragilen psychischen Gesundheit spricht. Wie er an einer Stelle erklärt, erreichte diese in den ersten Monaten der Pandemie ein „all-time-low“. An einer anderen Stelle bringt er seine Enttäuschung darüber zum Ausdruck, das Special nicht vor seinem 30. Geburtstag abgeschlossen zu haben. Nicht nur in solchen Momenten, in denen der Herstellungsprozess des Werks selbst thematisiert wird, ist

„Inside“ meta, sondern auch dann, wenn Burnham eine seiner eigenen Szenen mittels nachgestelltem Youtube-Reactionvideo oder Twitch-Stream kommentiert. Burnham ist der letzte, dem entgehen würde, wie selbstzentriert die Produktion eines solchen Films im Spezifischen und von Stand-up-Comedy im Allgemeinen im Grunde ist.

Jedes der Lieder geht mit einem spezifischen Setting und Outfit einher. Burnham ist abwechselnd ein Recommandeur, ein notgeiler Typ in Unterwäsche, der Gesprächspartner einer desillusionierten Handpuppe oder ein Instagram-Model. Der Raum seinerseits wird mittels wechselnder Licht- und Soundeffekte, Projektionen und Kameraperspektiven zum Rave, zum Fernsehstudio, zum Schlafzimmer oder zur Videospielszene. Dadurch verleiht Burnham nicht nur jeder Sequenz eine individuelle Note: Er setzt diese Mittel gekonnt für kulturelle Referenzen einerseits und visuelles Storytelling andererseits ein. Als er an einer Stelle in gut gelauntem Ton Gründe aufzählt, nicht Suizid zu begehen, wird die Szene nach einem Schnitt auf seine Brust projiziert. Was anfangs wie ein Pep Talk für andere wirkt, wird so im Handumdrehen einer für ihn selbst.

Unantastbares Highlight des Specials sind die Songs, von denen manche auf Youtube bereits mehrere Millionen Klicks erhielten. Das zeigt: Die Lieder haben auch unabhängig von der Netflix-Produktion Bestand.

Auf Netflix

Bol'shoye puteshestviye
(Opération Panda) RUS/USA 2019,
film d'animation de Vasily Rovenskiy.
93'. V. fr. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval

Un facteur missionné pour livrer un bébé le dépose à la mauvaise destination en confondant l'adresse de M. Panda avec celle de l'ours Mic-Mac. Ce dernier, qui souhaite toujours bien faire les choses coûte que coûte, décide d'organiser une grande expédition pour livrer bébé Panda à ses parents.

Cash Truck

NEW USA/GB 2021 von Guy Ritchie.
Mit Jason Statham, Josh Hartnett und
Holt McCallany. 119'. O.-Ton + Ut.
Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Der verschlossene Einzelgänger „H“ nimmt einen Job bei einer Geldtransporter-Firma an, die jede Woche hunderte von Millionen Dollar durch Los Angeles fährt. Gleich bei seinem ersten Einsatz wird der Geldtransport überfallen und zur Überraschung seiner Kollegen setzt H die Gangster im Alleingang außer Gefecht und wartet mit ungeahnten Präzisionsfähigkeiten auf.

Chacun chez soi

F 2021 de et avec Michèle Laroque.
Avec Stéphane De Groodt et Alice
de Lencquesaing. 83'. V.o. À partir de
6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg,
Kursaal, Waasserhaus

Catherine et Yann sont en couple et amoureux depuis de nombreuses années. Mais depuis que Yann a quitté son boulot, il s'est pris de passion pour les bonsaïs. Une passion dévorante qui prend beaucoup de place aux yeux de Catherine, qui se sent quelque peu délaissée. La situation ne va pas s'arranger lorsque leur fille Anna et son copain Thomas viennent s'installer chez eux suite à une galère d'appartement. La cohabitation s'avère plus que difficile pour les deux couples que tout oppose.

Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten

D 2019, Dokumentarfilm von
Martin Tischner. 84'. O.-Ton. Für alle.

Prabbeli, Scala, Starlight

KINO | 18.06. - 22.06.

Checker Tobi beschäftigt sich gerade mit dem Thema Piraten, als er in den Wellen eine geheimnisvolle Flaschenpost findet. Darin ist ein Rätsel verborgen, das er natürlich sofort lösen möchte, doch dafür benötigt er das Geheimnis unseres Planeten. Also begibt er sich auf die abenteuerlichste Reise seines Lebens.

Cinquième set

NEW F 2020 de Quentin Reynaud.
Avec Alex Lutz, Ana Girardot et Kristin Scott Thomas. 113'. V. o. Pour tous.

Utopia

À presque 38 ans, Thomas est un tennisman qui n'a jamais brillé. Pourtant, il y a 17 ans, il était l'un des plus grands espoirs du tennis. Mais une défaite en demi-finale l'a traumatisé et depuis, il est resté dans les profondeurs du classement. Aujourd'hui, il se prépare à ce qui devrait être son dernier tournoi. Mais il refuse d'abdiquer. Subitement enivré par un désir de sauver son honneur, il se lance dans un combat homérique improbable au résultat incertain.

Cranston Academy: Monster Zone

MEX/GB/CDN 2020, Animationsfilm von Leopoldo Aguilar. 82'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kursaal, Waasserhaus

Die Internatsschüler Danny und Liz sind intelligent und haben viele

einfallsreiche Ideen, können sich gegenseitig allerdings überhaupt nicht leiden. Eines Tages öffnet Danny aus Versehen ein Portal, durch das Monster in die Welt der Schüler*innen gelangen können. Um die Wesen aus anderen Dimensionen in den Griff zu bekommen, muss Liz ihm zur Seite stehen. Ein Professor hilft ihnen dabei, die Invasion zu stoppen.

Cruella

USA 2021 von Craig Gillespie.
Mit Emma Stone, Emma Thompson und Joel Fry. 134'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Im London der 1970er-Jahre will sich die schlaue Trickbetrügerin Estella durch ihren unverwechselbaren Look einen Ruf erarbeiten. Dass sie eines Tages der ikonischen Fashion-Legende Baronin von Hellman ins Auge fällt, ist ein großer Schritt nach vorn. Doch Estelle wendet sich immer mehr ihrer boshaften Seite zu, und wird zur rachsüchtigen Cruella de Vil.

Druk

(Another Round) DK 2020 von Thomas Vinterberg. Mit Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen und Lars Ranthe. 115'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Starlight, Utopia

Martin ist Sekundarschullehrer. Ermutigt durch eine Promille-Theorie, stürzt er sich gemeinsam mit drei Kollegen in ein Experiment, um den



Guy Ritchies neuestes Projekt mit Jason Statham als Mitarbeiter einer Geldtransporter-Firma: „Cash Truck“ – neu im Kinepolis Belval und Kirchberg.

Alkoholkonsum im Alltag konstant zu halten. Das Ergebnis ist am Anfang positiv. Doch die Auswirkungen lassen nicht lange auf sich warten.

❌❌ Vinterberg adresse une déclaration d'amour-haine à l'alcool, un peu perverse, mais par instants émouvante lorsqu'elle s'aventure sur le terrain du temps qui passe et délite relations et espoirs. (ft)

Envole-moi

F 2020 de Christophe Barratier.
Avec Victor Belmondo, Yoann Eloundou et Gérard Lanvin. 91'. V.o. Pour tous.

Kinepolis Kirchberg

Thomas passe ses nuits en boîte et ses journées au lit, jusqu'au jour où son

père, lassé de ses frasques, décide de lui couper les vivres et lui impose de s'occuper d'un de ses jeunes patients. Cette rencontre va bouleverser le quotidien de l'un et de l'autre, et tout simplement changer leur vie.

Freaky

USA 2020 von Christopher Landon.
Mit Kathryn Newton, Vince Vaughn und Celeste O'Connor. 102'. O-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Seit einiger Zeit treibt der berühmte Serienmörder „Blissfield Butcher“ sein Unwesen, wovon auch die 17-jährige Schülerin Millie nicht verschont bleibt. Als sie ihm fast zum Opfer fällt, wird ein uralter Fluch ausgelöst, und die beiden tauschen ihre Körper. Millie hat daraufhin nur 24 Stunden Zeit, um den Fluch rückgängig zu machen, da sie sonst für immer im Körper des Killers feststecken wird.

Gekijouban Kimetsu no Yaiba: Mugen Ressha Hen

(Demon Slayer - Mugen Train) J 2020, Animationsfilm von Haruo Sotozaki. 117'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Scala, Sura

Tanjiro, ein gutherziger Junge, lebt mit seiner Familie in den Bergen. Als sie von einem Dämon attackiert werden, überleben nur er und seine kleine Schwester Nezuko. Doch wird sie durch den Angriff in eine andere Gestalt verwandelt. Tanjiro schließt sich folglich einer Gruppe von Dämonenjägern an, um Nezuko wieder in einen Menschen zurückzuverwandeln.

Ein junges Mädchen begibt sich mit ihren tierischen Freunden auf ein magisches Abenteuer, um den Regenwald zu retten: „Ainbo – Spirit of the Amazon“ – neu im Scala.



KINO | 18.06. - 22.06.

Les Barbapapa se mettent au vert*F 2021, film d'animation pour enfants d'Alice et Thomas Taylor. 55'. V.o.***Kinopolis Belval et Kirchberg**

Partez découvrir la nature avec la famille Barbapapa et accompagnez-la dans ses aventures : apprendre à moins gaspiller d'eau, protéger des oiseaux malades, vivre dans la nature, découvrir la création de la Terre ou encore sauver l'arbre de naissance de Barbapapa et Barbamama.

Leviano

NEW *P 2017 von Justin Amorim. Mit Diana Marquês Guerra, Anabela Teixeira und José Fidalgo. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 12.*

Utopia

Die Party zum 50. Geburtstag der Mutter wird anders als erwartet. Das Leben ihrer Töchter wird auf den Kopf gestellt, als ihre Mutter auf mysteriöse Weise verschwindet und nicht mehr aufzufinden ist. Die Suche nach ihr deckt einige Geheimnisse der Familie auf und führt die Schwestern auch zu sich selbst.

L'étreinte

F 2021 de Ludovic Bergery. Avec Emmanuelle Béart, Vincent Dedienne et Tibo Vandenborre. 100'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Margaux a perdu son mari et commence une nouvelle vie. Elle s'installe chez sa sœur et s'inscrit à l'université pour reprendre des études de littérature. Mais rapidement, elle ressent le besoin d'autres émotions. Elle part en quête d'amour, au risque de s'y perdre.

✖ Malgré des situations dont on ne peut guère vanter l'originalité, le film parvient à se distinguer par le regard qu'il porte sur une veuve cinquantenaire dans une société où l'âge devient peu à peu un handicap. Un rôle sur mesure pour Emmanuelle Béart, qui remplit son contrat avec des accents de néoadolescente perdue. (ft)

Mandibules

FILMFLOP *F 2021 de Quentin Dupieux. Avec Adèle Exarchopoulos, Grégoire Ludig et David Marsais. 77'. V.o. À partir de 6 ans.*

Utopia

Jean-Gab et Manu, deux amis simples d'esprit, trouvent une mouche géante coincée dans le coffre d'une voiture et se mettent en tête de la dresser pour gagner de l'argent avec.

Nomadland

USA 2020 von Chloé Zhao. Mit Frances McDormand, David Strathairn und Charlene Swankie. 107'. Ab 6.

Starlight, Utopia

Nach dem wirtschaftlichen Kollaps ihres Arbeitgebers lässt die verwitwete Fern ihr gewöhnliches Alltagsleben hinter sich. Jobs gibt es keine mehr in ihrer Umgebung und ihr Heimatort versinkt zunehmend in Tristesse und Armut. Deshalb bricht Fern auf eine Reise durch den amerikanischen Westen auf. Wo immer sie sich niederlässt, nimmt sie Teilzeitstellen an. Sie genießt ihre Freiheit und die Begegnungen mit den unterschiedlichsten Menschen.

✖✖✖ Ein berührender Film - ohne moralischen Zeigefinger, dafür aber mit starken Frauenfiguren. (is)

Ooops! The Adventure Continues ...

D/L/IRL 2020, Kinderanimationsfilm von Toby Genkel und Sean McCormack. 85'. Lux. Fassung.

Kinopolis Kirchberg

Nach über 147 Tagen auf dem Wasser neigen sich die Nahrungsreserven auf der Arche Noah allmählich ihrem Ende entgegen. Für die tierische Besatzung stehen harte Zeiten an. Beim Versuch von den verbleibenden Vorräten zu naschen, gehen der junge Nestrier Finny und seine beste Freundin Leah, ein Grymp, erneut über Bord. Die beiden werden durch einen Sturm getrennt. Während Finny unter Wasser eine faszinierende Nestrier-Kolonie entdeckt, wird Leah an den Strand einer wunderschönen Insel gespült.

Peter Rabbit 2: The Runaway

NEW *US/AUS/IND 2020, Animationsfilm von Will Gluck. Mit James Corden, Domhnall Gleeson und Rose Byrne. 85'. Für alle.*

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Thomas McGregor und seine frühere Nachbarin Bea haben in Anwesenheit der Hasen geheiratet und versuchen, sich an das Leben mit der Hasenfamilie zu gewöhnen. Peter gibt sich Mühe, nicht in Schwierigkeiten zu geraten, doch sein Ruf eilt ihm immer wieder weit voraus. Davon frustriert beschließt er, den Garten zu verlassen und sich in die Großstadt aufzumachen. Dort gerät er allerdings immer wieder in gefährliche Situationen.

Promising Young Woman

USA/GB 2020 von Emerald Fennell. Mit Carey Mulligan, Bo Burnham und Alison Brie. 113'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Scala, Starlight, Utopia

In Cassies Leben ist nichts, wie es scheint. Sie ist klug, gerissen und führt bei Nacht, angetrieben von einem Trauma aus ihrer Vergangenheit, ein mörderisches Doppelleben. Abend für Abend besucht sie Bars und Clubs, um sich an Männern zu rächen, die sich an hilflosen Frauen vergehen. Doch eine unerwartete Begegnung könnte ihr schließlich die Möglichkeit bieten, einige ihrer eigenen Fehler aus der Vergangenheit wieder gutzumachen. ✖✖ Côté moins, le film laisse planer une dérangeante ambiguïté sur la vengeance féminine après des abus sexuels, au point qu'on se demande quelle peut bien être sa « morale ». Côté plus, une réalisation réussie où les images et la musique se mêlent dans des plans très soignés. Malgré le malaise, le cinéma l'emporte. (ft)

Quo Vadis, Aida?

BIH/A/RO/NL/D/PL/F/TR 2020 von Jasmila Zbanic. Mit Jasna Djuricic, Johan Heldenbergh und Raymond Thiry. 104'. Bosnischer, eng. & nl. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Srebrenica, Juli 1995. Aida wird als Dolmetscherin für die Blauhelme verpflichtet. Deren Lager ist bald überbevölkert: Die völlig verängstigten Bewohner*innen suchen dort zu Tausenden Schutz vor dem bevorstehenden Einsatz der serbischen Armee. Aida übersetzt die Anweisungen und soll die Menge beschwichtigen, doch sie erlangt bald die Gewissheit, dass das Schlimmste nicht mehr zu verhindern ist. Sie beschließt daraufhin, alles aufs Spiel zu setzen, um ihren Mann und ihre beiden Söhne zu retten, die im Lager festgehalten werden.

✖✖✖ Zbanic ist mit „Quo Vadis, Aida?“ ein beeindruckendes Historiendrama gelungen. Auf dem LuxFilmFest wurde der Film wohlverdient mit dem Hauptpreis ausgezeichnet. (tj)

Sea Level 2 : L'arche magique

RUS/H 2020, film d'animation de Vasily Rovenskiy. 82'. V. fr. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg

Un jeune dauphin à l'imagination débordante sauve sa ville des



Ein portugiesisches Krimi-Familiendrama, in dem das Leben von drei Schwestern durch das Verschwinden ihrer Mutter auf den Kopf gestellt wird: „Leviano“ - neu im Utopia.

KINO | 18.06. - 22.06.



Ein Hase auf Selbstfindungstrip: Das Abenteuer des quirligen Langohrs geht weiter. „Peter Rabbit 2: The Runaway“ läuft in fast allen Sälen.

méchantes murènes et retrouve son père après avoir découvert une arche magique qui réalise les souhaits.

Sheytan vojud nadarad

(There Is No Evil) D/CZ/IR 2020 von Mohammad Rasoulof. Mit Baran Rasoulof, Zhila Shahi und Mahtab Servati. 150'. Farsi & dt. O.-Ton + eng. Ut. Ab 16.

Kinoler

Vier Menschen müssen sich im Iran mit der Todesstrafe auseinandersetzen, jeder auf seine Weise. Der Familienvater Heshmat, Pouya, der seinen Wehrdienst in einem Gefängnis leistet, der Soldat Javad und Daryas Onkel erzählen jeweils ihre eigene Geschichte, welche Teil einer scheinbar unlösbaren Situation sind.

Le film marque et bouleverse, dans un grand élan de cinéma libre. (ft)

Slalom

F 2020 de Charlène Favier. Avec Noée Abita, Jérémie Renier et Marie Denarnaud. 92'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Lyz, 15 ans, vient d'intégrer une prestigieuse section ski-études du lycée de Bourg-Saint-Maurice. Fred, ex-champion et désormais entraîneur, décide de tout miser sur sa nouvelle recrue. Galvanisée par son soutien, Lyz s'investit à corps perdu, physiquement et émotionnellement. Elle enchaîne les succès mais bascule rapidement sous l'emprise absolue de Fred.

Montrer les ressorts complexes de l'emprise psychologique qui peut conduire à l'abus sexuel, c'est le thème glissant que traite le premier long métrage de Charlène Favier. Un récit troublant, qui dépasse la rhétorique simplifiée de la victime et du bourreau. (ft)

The Conjuring: The Devil Made Me Do It

USA/GB 2021 von Michael Chaves. Mit Vera Farmiga, Patrick Wilson und Ruairi O'Connor. 112'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Ein erschreckender Mordfall und eine mysteriöse böse Präsenz erschüttern selbst die paranormalen Ermittler Ed und Lorraine Warren bis ins Mark. In ihrem aktuellen Fall geht es um den Schutz der Seele eines kleinen Jungen. Dabei begeben sie sich in eine unbekannte Welt. Das erste Mal in der amerikanischen Geschichte, beruft sich ein des Mordes verdächtiger Mann auf dämonische Besessenheit als Verteidigungslinie.

The Father

F/GB 2020 von Florian Zeller. Mit Anthony Hopkins, Olivia Colman und Mark Gatiss. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Anne ist in großer Sorge um ihren Vater Anthony. Als lebenserfahrener, stolzer Mann lehnt er trotz seines hohen Alters jede Unterstützung durch eine Pflegekraft ab und weigert sich standhaft, seine komfortable Londoner Wohnung zu verlassen. Obwohl ihn sein Gedächtnis immer häufiger im Stich lässt, ist er davon überzeugt, auch weiterhin allein zurechtzukommen.

C'est donc dans la performance de Hopkins et celle d'Olivia Colman, adéquat contrepoint, qu'il faut aller chercher l'intérêt de ce film. (...) Mais il ne faudrait pas ériger le film en sommet du septième art : la récente période de disette cinématographique

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Cruella
The Conjuring: The Devil Made Me Do It
The Father
The Sound of Philadelphia
The United States vs. Billie Holiday

ECHTERNACH / SURÄ

Cruella
Gekijouban Kimetsu no Yaiba: Mugen Ressha Hen
Peter Rabbit 2: The Runaway
The Conjuring: The Devil Made Me Do It
The Father
The Sound of Philadelphia
The United States vs. Billie Holiday
Tom and Jerry

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Cruella
Gekijouban Kimetsu no Yaiba: Mugen Ressha Hen
Peter Rabbit 2: The Runaway
The Conjuring: The Devil Made Me Do It
The Father
The Sound of Philadelphia
Tom and Jerry

KAHLER / KINOLER

Cruella
Peter Rabbit 2: The Runaway
Sheytan vojud nadarad
The Father

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Chacun chez soi
Cranston Academy: Monster Zone
Peter Rabbit 2: The Runaway
The Conjuring: The Devil Made Me Do It
The Misfits
Tom and Jerry

RUMELANGE / KURSAAL

Chacun chez soi
Cranston Academy: Monster Zone
Peter Rabbit 2: The Runaway
The Conjuring: The Devil Made Me Do It
The Misfits
Tom and Jerry

TROISVIERGES / ORION

Cruella
Peter Rabbit 2: The Runaway
The Conjuring: The Devil Made Me Do It
The Father
The United States vs. Billie Holiday

WILTZ / PRABELLI

Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten
Cruella
Peter Rabbit 2: The Runaway
The Conjuring: The Devil Made Me Do It
The Father
The Sound of Philadelphia
Tom and Jerry

et la renommée du dramaturge participent très certainement à un phénomène de cercle vertueux qui va au-delà de ses qualités. (ft)

The Loud House Movie

NEW USA 2020, film d'animation de Chris Savino. 59'. V. fr. Pour tous.

Kinepolis Kirchberg

Le film, adapté de la série télévisée, suit la famille Loud en Écosse, où ses membres découvrent qu'ils sont les descendants de la famille royale écossaise.

The Misfits

USA 2021 von Renny Harlin. Mit Jamie Chung, Pierce Brosnan und Nick Cannon. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus

Selbst ein Hochsicherheitsgefängnis kann Richard Pace, einen brillanten internationalen Dieb, nicht aufhalten. Doch seine waghalsige Flucht und Verfolgungsjagd, bei der er dem FBI entkommt, endet damit, dass er von „The Misfits“, einer Bande moderner Robin Hoods, aufgespürt wird. Die erfahrene Gruppe überredet Pace, sich ihnen anzuschließen, um den Raub des Jahrhunderts durchzuführen.

KINO | 18.06. - 22.06.

The Sound of Philadelphia

F/B/USA de Jérémie Guez.
Avec Matthias Schoenaerts, Joel Kinnaman et Ryan Phillippe. 105'.
V.o. ang. + s.-t. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg, Kulturhuef Kino,
Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight,
Sura, Utopia

Philadelphie. Il y a trente ans, la famille de Michael a recueilli Peter à la mort de son père, dans des circonstances opaques. Aujourd'hui, Peter et Michael sont deux petits malfrats aux tempéraments opposés. L'un est aussi violent et exubérant que l'autre est taciturne. Quand Michael est désigné comme « gênant » par la mafia italienne, le passé trouble de la famille ressurgit.

The United States vs. Billie Holiday

USA 2021 von Lee Daniels.
Mit Andra Day, Garrett Hedlund und Natasha Lyonne. 131'. Dt. Fassung.
Ab 16.

Le Paris, Orion, Scala, Sura

In den 1940er-Jahren konsumiert die legendäre Billie Holiday, eine der größten Jazzsängerinnen aller Zeiten, diverse Drogen. Sie wird zur Zielscheibe einer Undercover-Operation des Federal Department of Narcotics unter der Leitung des schwarzen Bundesagenten Jimmy Fletcher, mit dem sie eine stürmische Affäre hat.

✂ Queerbaiting, eine unplausible Liebesgeschichte und ein zu starker Fokus auf Drogenkonsum: Kritikwürdig ist an Lee Daniels Film einiges. Zum Glück macht Hauptdarstellerin Andra Day vieles davon wett. (tj)

FILMFLOP

Mandibules

On connaît et on aime souvent Quentin Dupieux pour son ton décalé et ses histoires abracadabrantes. Mais ici, le duo comique tout comme les seconds rôles accumulent les attitudes énerverantes, et l'ensemble ressemble plus à une blague potache qu'à un film digne du grand écran.

Florent Toniello
À l'Utopia.



« Un tour chez ma fille », ou plutôt : quand une mère s'incruste chez sa fille et son gendre en pleine thérapie de couple. Aux Kinopolis Belval et Kirchberg.

Tom and Jerry

GB/USA 2021 von Tim Story.
Mit Chloë Grace Moretz, Michael Peña und Jordan Bolger. 111'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg,
Kulturhuef Kino, Kursaal, Prabbeli,
Scala, Starlight, Sura, Utopia,
Waasserhaus

Jerry zieht am Vorabend der wichtigsten Hochzeit des Jahrhunderts in New Yorks bestes Hotel ein und genießt seinen Aufenthalt in vollen Zügen. Dies gefällt den Hoteliers natürlich überhaupt nicht und so suchen sie Hilfe, um das Nagetier loszuwerden. Diese Hilfe kommt in der Form von Jerrys altem Rivalen Tom, der fortan versucht, Jerry aus dem Hotel zu vertreiben.

✂ Pour celles et ceux qui ont grandi devant les dessins animés Hanna-Barbera (et pour les enfants en général), il y a un réel plaisir à retrouver les courses-poursuites des deux acolytes. L'intrigue principale qui les relie à un mariage fastueux dans un hôtel new-yorkais est elle plus laborieuse et trop lisse. Plutôt pour les nostalgiques. (ft)

Trolls World Tour

USA 2020, Animationsfilm von Walt Dohrn und David P. Smith. 93'.
O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Glitzernd und glücklich leben Königin Poppy und Branch in ihrer bunten Kolonie. Eine Entdeckung jedoch bringt ihr Weltbild ins Wanken: Es gibt anscheinend noch andere Trolle da draußen, die sich über

unterschiedliche Musikstile definieren. Doch Hard-Rockerin Queen Barb will die verschiedenen Stile zerstören, damit Rock über allem steht. Die unterschiedlichen Trolle müssen sich nun zusammenschließen und das Unmögliche versuchen: trotz ihrer Verschiedenheit eine Harmonie zu erzeugen.

Un tour chez ma fille

NEW F 2021 d'Éric Lavaine.
Avec Josiane Balasko, Mathilde Seigner et Jérôme Commandeur. 85'.
V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Cette fois-ci, c'est elle qui débarque ! Jacqueline, en pleins travaux dans son appartement, est joyeusement contrainte d'aller vivre « quelques jours » chez sa fille aînée Carole et son gendre, en pleine thérapie de couple. Ces « quelques jours » se transforment en « quelques mois », Jacqueline se sent vite chez elle, prépare les dîners, accapare la télévision, réorganise la cuisine.

Villa Caprice

F 2021 de Bernard Stora.
Avec Niels Arestrup, Patrick Bruel et Irène Jacob. 103'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinopolis Kirchberg, Utopia

Avocat célèbre, Luc Germon pense atteindre la consécration lorsque Gilles Fontaine, l'un des patrons les plus puissants de France, lui demande de prendre sa défense. L'homme d'affaires est soupçonné d'avoir

acquis dans des conditions douteuses une magnifique propriété sur la Côte d'Azur, la Villa Caprice. Humilié et furieux de s'être laissé piéger, Fontaine compte sur l'habileté de Germon pour le tirer de ce mauvais pas. Mais une étrange relation de pouvoir s'installe bientôt entre les deux hommes, en principe alliés.

Voyagers

USA 2021 von Neil Burger.
Mit Lily-Rose Depp, Tye Sheridan und Colin Farrell. 108'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Dreißig Kinder und Jugendliche werden unter der Führung eines erwachsenen Kapitäns zu einem neu entdeckten Planeten entsandt, um diesen neu zu bevölkern. Doch als der einzige Erwachsene unter mysteriösen Umständen ums Leben kommt, bricht Chaos aus und eine unzivilisierte, primitive Stammesgesellschaft entsteht. Plötzlich ist nicht mehr klar, ob die wahre Bedrohung von außen oder von innen kommt.

Weißbier im Blut

NEW D 2021 von Jörg Graser.
Mit Sigi Zimmerschied, Brigitte Hobmeier und Luise Kinseher. 97'.
O.-Ton. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala

Kommissar Kreuzeder hat den Glauben an das Gute verloren und sieht keinen Sinn mehr im Polizeiberuf. Er versucht, durch einen Dauerrausch eine Frühpensionierung zu erzwingen. Doch ein ganz

KINO | 18.06. - 22.06.

besonderer Fall reißt den Ermittler aus seiner Lethargie.

Yakari

D/B/F 2020, film d'animation de Xavier Giacometti et Toby Genkel. 83'. Pour tous.

Kinopolis Kirchberg

Alors que la migration de sa tribu est imminente, Yakari le petit Sioux part vers l'inconnu pour suivre la piste de Petit-Tonnerre, un mustang réputé indomptable. En chemin, Yakari fera la rencontre magique de Grand-Aigle, son animal totem, de qui il recevra une superbe plume et un don incroyable : pouvoir parler aux animaux. Au bout du voyage, le souffle de l'aventure scellera pour toujours l'amitié entre le plus brave des papooses et le mustang plus rapide que le vent.

Zu weit weg

D 2019 von Sarah Winkenstette. Mit Yoran Leicher, Sobhi Awad und Anna König. 89'. O.-Ton. Für alle.

Scala

Der elfjährige Ben muss sein Zuhause verlassen, als der Braunkohle-Tagebau sein Heimatdorf einnimmt. In der neuen Schule kommt ein weiterer Junge in die Klasse dazu: Der zwölfjährige Tariq hat seine Heimat Syrien verlassen und ist als Flüchtling nach Deutschland gekommen. Dass die zwei etwas gemeinsam haben, würden sie natürlich nie zugeben. Doch die Freude am Fußballspiel verbindet sie und aus Rivalen werden langsam aber sicher echte Freunde.

CINÉMATHÈQUE | 18.06. - 27.06.

cinémathèque**Wayne's World**

USA 1992 von Penelope Spheeris. Mit Mike Myers, Dana Carvey und Rob Lowe. 94'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 18.6., 19h.

Wayne und Garth haben im örtlichen offenen TV-Kanal ihre eigene Fernsehsendung. Ein schmieriger Produzent erkennt das kultige Potenzial der Show und engagiert die beiden Chaoten für eine professionelle Sendung, die von einem großen Videospiele-Hersteller gesponsort werden soll. In der Zwischenzeit trifft Wayne auch auf die attraktive Cassandra, für die er sogar Kantonesisch lernt. Doch zwischen die beiden kommt immer wieder der Produzent.

What's Up, Doc?

USA 1972 von Peter Bogdanovich. Mit Barbra Streisand, Ryan O'Neal und Madeline Kahn. 92'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 19.6., 17h.

Eigentlich will Howard Bannister nur ein Stipendium ergattern, als er mit seiner Verlobten nach San Francisco

reist. Vier vertauschte Reisetaschen, die Zufallsbekanntschaft Judy und diverse Verwechslungen später ist das Chaos im sonst so geordneten Leben des Professors perfekt.

Como agua para chocolate

(Les épices de la passion) MEX 1992 d'Alfonso Arau. Avec Farnesio de Bernal, Marco Leonardi et Lumi Cavazos. 113'. V.o. + s.-t. fr.

Sa, 19.6., 20h.

Tita est amoureuse de Pedro. Mais étant la cadette de la famille, elle doit rester, comme le veut la tradition, avec sa mère jusqu'à ce que celle-ci meure. Pedro décide alors d'épouser la sœur de sa bien-aimée pour être plus près d'elle. Mais, surveillée de près par sa mère dure et méchante, Tita n'a qu'une façon d'exprimer ses sentiments et sa passion : à travers la nourriture.

Astérix et le coup du menhir

F 1989, dessin animé de Philippe Grimond. 80'. V.o.

So, 20.6., 15h.

Obélix lance par jeu un menhir qui tombe sur le druide Panoramix. Celui-ci en oublie la formule de la potion magique.

Ano natsu, ichiban shizukana umi

(A Scene at the Sea) J 1991 de Takeshi Kitano. Avec Kuroudo Maki, Hiroko Oshima et Sabu Kawahara. 101'. V.o. + s.-t. fr. À partir de 12 ans.

So, 20.6., 17h30.

Un jeune éboueur sourd-muet se prend d'une passion obsessionnelle pour le surf. Soutenu par le regard protecteur de sa fiancée, sourde-muette comme lui, le jeune homme progresse, d'apprentissages éprouvants en compétitions harassantes, jusqu'à ce que la mer les sépare.

Gentlemen Prefer Blondes

USA 1953 von Howard Hawks. Mit Jane Russell, Marilyn Monroe und Charles Coburn. 91'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 20.6., 20h.

Sie sind jung, sexy und unverheiratet. Um diesen Zustand zu ändern, begeben sich die beiden Showgirls Lorelei und Dorothy während der Überfahrt auf einem Luxusliner auf Männerfang. Doch die Jagd nach den passenden Ehemännern ist nicht so einfach, denn die Palette der Probleme auf dem Weg in den Ehehafen ist vielfältig.

In Wes Andersons „Moonrise Kingdom“ brennt ein frühreifer Pfadfinder mit seiner Brieffreundin durch. Am Sonntag, den 27. Juni um 15 Uhr in der Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE | 18.06. - 27.06.



Il n'a d'yeux que pour sa caméra : dans « Camera Buff », de Krzysztof Kieslowski, l'achat d'une caméra change la vie de Filip Mosz. À la Cinémathèque, le 27 juin à 17h30.

Viskningar och rop

(Cries and Whispers) S 1972 von Ingmar Bergman. Mit Ingrid Thulin, Liv Ullmann und Harriet Andersson. 91'. O.-Ton + eng. Ut.

Mo, 21.6., 19h.

Agnes ist sterbenskrank und verbringt ihre letzten Lebenstage in der Familienvilla mit ihrem treuen Dienstmädchen Anna und ihren beiden Schwestern Karin und Maria. Anna, die vor Jahren ihre Tochter verlor, ist die Einzige, die sich liebevoll um Agnes kümmert, während Karin und Maria nur mit ihren eigenen Ängsten und Problemen beschäftigt sind.

Malgré un scénario un peu inconstant, la magie reste intacte jusqu'à la fin du film. (lc)

Eu, tu, eles

(La vie peu ordinaire de Dona Linhares) BR 2000 d'Andrucha Waddington. Avec Regina Casé, Lima Duarte et Stenio Garcia. 102'. V.o. + s.-t. fr.

Di, 22.6., 19h.

Le nord-ouest du Brésil : Darlene vit avec ses trois maris et deux enfants. À partir de cette situation hors du commun, le film relate dans un style presque documentaire une histoire brésilienne contemporaine faite d'amour, d'amitié et de dignité, qui se

déroule dans un petit village tout ce qu'il y a de plus rural.

Die bitteren Tränen der Petra von Kant

BRD 1972 von Rainer Werner Fassbinder. Mit Margit Carstensen, Hanna Schygulla und Irm Hermann. 124'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 23.6., 19h.

Eine erfolgreiche Modeschöpferin, von Männern enttäuscht und verlassen, findet auch in ihren Beziehungen zu Frauen kein Glück: Liebe erweist sich als Abhängigkeit, Egoismen zerstören die Solidarität. Petra von Kant bleibt allein in ihrem schick ausgestatteten Appartement zurück.

Tulpan

KZ/RUS 2008 de Sergei Dvortsevoy. Avec Ondasyn Besikbasov, Tulepbergen Baisakalov et Bereke Turganbayev.. 100'. V.o. + s.-t. fr.

Do, 24.6., 19h.

Après avoir fait son service dans la marine, Asa revient vivre dans les steppes kazakhes. Il veut une famille, une yourte et un élevage de moutons. Mais d'abord, il faut qu'il se marie. Tulpan est la seule épouse possible dans ce bout de désert. Hélas, elle ne veut pas de lui : elle lui trouve ses oreilles trop décollées.

Auf bewegende Weise lernt man hier Land und Leute der Hungersteppe Kasachstans kennen. (Lea Graf)

JCVD

B/F 2007 de Mabrouk El Mechri. Avec Jean-Claude Van Damme, Karim Belkhadra et Jean-François Wolff. 96'. V.o.

Fr, 25.6., 19h.

Entre ses problèmes fiscaux, la bataille juridique qui l'oppose à sa femme pour l'obtention de la garde de son fils, les périodes de vaches maigres du cinéma d'action qui voient même Steven Seagal lui souffler un rôle, Jean-Claude Van Damme est venu chercher dans son pays d'enfance le calme et le repos qu'il ne trouve plus aux États-Unis.

Pour JCVD, la recette est simple : il faut un anti-héros, une situation décalée et quelques clins d'œil. Et cela, Van Damme l'a compris. (Vincent Artuso)

Lost in America

USA 1985 von und mit Albert Brooks. Mit Julie Hagerty und Maggie Roswell. 91'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 26.6., 17h.

Werbefachmann David und seine Frau Linda, eine Personalchefin, werfen alles hin, um mit dem Wohnmobil durch das Land zu fahren.

The Hours

USA 2002 von Stephen Daldry. Mit Nicole Kidman, Julianne Moore und Meryl Streep. 114'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 26.6., 20h.

Die Jahre 1923, 1951, 2001: Drei unterschiedliche Jahrgänge, drei Frauenschicksale. Alle drei stehen in einem jeweils unterschiedlich gearteten Verhältnis zu dem Roman „Mrs. Dalloway“ und sind in ihrem Leben an einem Wegekreuz angelangt, an dem sie sich entscheiden müssen, wie es weitergehen soll.

Der Film überzeugt durch die Stimmung, die er rund um die Charaktere schafft, und die das

Publikum in die Haut von Menschen versetzt die am Leben leiden. Ein Film, der bewegt, auch wenn das Szenario nicht immer überzeugt. (Renée Wagener)

Moonrise Kingdom

USA 2012 von Wes Anderson. Mit Frances McDormand, Edward Norton und Bill Murray. 94'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

So, 27.6., 15h.

1965, die Küste von New England: Der zwölfjährige Pfadfinder Sam und die gleichaltrige Schülerin Suzy verlieben sich und reißen gemeinsam aus um sich in die Wildnis abzusetzen. Suzys exzentrische Eltern machen sich große Sorgen und erbitten Hilfe bei Sams Pfadfinderlehrer, der örtlichen Polizei und der obersten Sozialarbeiterin. In einer skurrilen Verfolgungsjagd obliegt es schließlich einem ausgesandten Suchtrupp, die beiden vermissten Kinder zu finden.

Camera Buff

PL 1979 de Krzysztof Kieslowski. Avec Jerzy Stuhr, Malgorzata Zabkowska et Ewa Pokas. 112'. V.o. + s.-t. fr.

So, 27.6., 17h30.

Un homme achète une caméra dans l'intention de filmer sa fille naissante. Il se prend de passion pour la création cinématographique jusqu'à en négliger tout autre aspect de sa vie.

Chunguang zhaxie

(Happy Together) HK 1997 von Wong Kar-Wai. Mit Leslie Cheung, Tony Leung und Chang Chen. 97'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 27.6., 20h.

Junges homosexuelles Liebespaar verlässt Hongkong und geht auf Südamerika-Reise, doch dann kommt es zum Bruch. Einer geht nach Buenos Aires und verdingt sich in einer Tango-Bar, um sein Rückflugticket bezahlen zu können. Da taucht der andere plötzlich wieder auf.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • Herausgeberin: woxx soc. coop. • Redaktion und Layout: Joël Adami ja (joel.adami@woxx.lu), Luc Caregari lc (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser cat (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber ff (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf rg (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter sh (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs tj (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein lm (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli is (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello ft (florent.toniello@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy fw (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • Karikaturen: Guy W. Stoos • Verwaltung: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • Bürozeiten: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • Druck: c. a. press, Esch • Einzelpreis: 2,50 € • Abonnements: 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • Konto: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • Anzeigen: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • Recherchefonds: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mat der woxx“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • Post-Anschrift: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • Büros: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • E-Mail: woxx@woxx.lu • URL: www.woxx.lu • Tel. (00352) 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79

STREAMING - SERIEN

COPYRIGHT: NETFLIX



Mae Martin greift in der zweiten Staffel von „Feel Good“ viele relevante Themen auf – die Umsetzung ist jedoch enttäuschend.

NEUE STAFFEL

„Feel Good“? Geht so.

Isabel Spigarelli

Comedy-Star Mae Martin und Drehbuchautor Joe Hampson bringen in der am 4. Juni veröffentlichten zweiten Staffel von „Feel Good“ Machtmissbrauch, mentale Gesundheit und nicht-binäre Geschlechtsidentität zur Sprache. Ist dieses Stichwort-Bingo ein Erfolgsgarant?

„I’m talking about personal stuff so I think people are on my side“, sagte Mae Martin 2017 der Zeitung The Guardian über ihre/seine eigenen Comedyshows. Vor wenigen Wochen lief die zweite Staffel von Martins semi-autobiografischer Serie „Feel Good“ auf Netflix an, in der Martin sich selbst spielt. Auch dort wird es persönlich. Klatscht das Publikum deswegen wie erwartet Beifall und verzeiht Martin erzählerisches Chaos? Jein.

Bereits in der ersten Staffel – die woxx hat diese in einer Podcast-Serie ausführlich besprochen – stand Mae Martins Leben im Mittelpunkt. Es ging um Drogensucht, Rückfälle und die komplizierte Beziehung zu ihrer/seiner Partnerin George (Charlotte Ritchie) sowie zu Maes Eltern. Die zweite Staffel „Feel Good“ beginnt in einer Entzugsklinik in Kanada. Mae bleibt nur wenige Tage und nimmt Reißaus. Die erste Person, die Mae anschreibt: Scott (John Ross Bowie), einen deutlich älteren Ex-Partner und Freund. Mit dieser Begegnung nimmt die Erzählung ihren Lauf – und wird leider zum nervigen Zickzackkurs.

Nervig, weil die Erzählung Stichwort-Bingo ist: Alles, was in den letzten

Jahren in öffentlichen Diskursen auftauchte, kommt auf den Tisch, ohne jedoch ausgiebig thematisiert zu werden. Stichwörter, die implizit fallen, sind unter anderem #MeToo und Geschlechtsidentität. Martin und Co-Autor Joe Hampson springen beliebig oft von der Darstellung einer posttraumatischen Belastungsstörung nach Missbrauchserfahrungen zur kritischen Auseinandersetzung mit der #MeToo-Bewegung und von dort zur Wahrnehmung nicht-binärer Geschlechtsidentität. Dazwischen geht es um offene Beziehungen, Bisexualität, Bienen, verschollene Vaterfiguren und Schulden bei einem Drogendealer. Ein bisschen „too much“ für sechs Folgen.

Der Titel „Feel Good“ klingt angesichts der Themen ironisch, ist er am Ende aber nicht für alle Protagonist*innen. Mae packt Männer, die sie/ihn emotional missbraucht oder ihr/ihm ungefragt ihren Penis ins Gesicht gehalten haben, nämlich mit Samthandschuhen an. Zwar konfrontiert Mae einen der Täter und zieht einen Schlusstrich unter die Beziehung, doch spricht Mae dabei auch von Liebe. Als Zuschauer*in ist man irritiert: Der Typ hat Mae als jugendliche*r bei sich aufgenommen, zum Sex überredet und Maes Abhängigkeit ausgenutzt. Im Laufe der Serie stellt sich heraus, dass Mae nicht die einzige Person war, die er missbraucht hat. Trotzdem werden er und andere Täter in „Feel Good“ nuanciert dargestellt: Sie sind keine Unmenschen, sondern

verständnisvolle Männer, die sich bei Mae für ihr Verhalten entschuldigen.

Soll das zeigen, dass auch vermeintlich nette Menschen andere missbrauchen? Geht es darum, auf die Menschlichkeit von Missbrauchstäter*innen zu verweisen? Oder auf die positiven Gefühle, die Opfer trotz Missbrauch für die haben können? Nichts von all dem, wie ein Zitat von Mae Martin offenbart. „Being comfortable with ambiguity is important to me and sort of rejecting the pressure that you have to come down hard on one side or another and have a definitive point of view about everything“, äußerte Martin sich im Gespräch mit dem Magazin Esquire dazu. Eine fragwürdige Aussage, wenn es um den Missbrauch einer minderjährigen und drogensüchtigen Person geht. Doch die Haltung zieht sich wie ein roter Faden durch die Serie. Kaum jemand zeigt Kante, oder anders formuliert: Alles scheint ambivalent. In anderen Zusammenhängen als in Maes Beziehungen zu Missbrauchstätern ist das allerdings begrüßenswert.

Zum Beispiel dann, wenn Maes Geschlechtsidentität und sexuelle Orientierung thematisiert werden. Privat definiert Martin sich als nicht-binäre und bisexuelle Person, die selbst die Pronomen „they/them“ und „she/her“ verwendet. In der Serie hadert Mae mit Geschlechtsidentitäten, bezeichnet sich als bisexuell und reagiert verunsichert darauf, wenn andere Menschen Mae als trans Person

bezeichnen. George tut sich ebenfalls schwer damit, sich auf Nachfrage einer Geschlechtsidentität oder einer sexuellen Orientierung zuzuordnen, was Zuschauer*innen der ersten Staffel auffallen dürfte: Dort verheimlichte sie ihre Beziehung mit Mae zunächst aus Angst vor einem Outing und Queerfeindlichkeit.

Georges Charakter gewinnt im Vergleich zur ersten Staffel übrigens generell an Tiefe. Genau wie ihre Beziehung zu Mae. Die beiden fallen zwar immer wieder in alte Verhaltensmuster, doch lassen sie nicht mehr so schnell und unüberlegt voneinander ab. Neben der sexuellen Anziehung und romantischen Gefühlen zeichnet sich eine Verbundenheit zwischen den beiden ab, die in der ersten Staffel fehlte. Auch fällt es durch die Thematisierung der Vergangenheit leichter, Mae und ihre Beziehung zu begreifen: die Ängste, die Fluchtversuche, die Sucht oder die Bindungsängste.

Am Ende der letzten Folge sitzt man trotz unterhaltsamer Momente ratlos und unbefriedigt vor dem Bildschirm. Es fällt schwer, die Botschaften der Serie wiederzugeben. Dafür sind sie zu unklar und die Erzählung zu hektisch. „Feel Good“ ist das jedenfalls nicht. Umso besser, andernfalls wäre es vermutlich traurig, dass die Serie vorerst mit der zweiten Staffel endet.

Auf Netflix.